

Description

OptraSculpt Pad is a modelling instrument designed for the intraoral adaptation, shaping and contouring of uncured packable composite filling materials. OptraSculpt Pad consists of an autoclavable handheld instrument and single-use disc-shaped attachments (pads) in diameters ranging from 4 to 6 mm.

The handheld instrument contains a metal spatula on one working end and a holding ring on the other. The single-use disc-shaped attachments, which are made of soft, highly flexible synthetic foam material, are inserted into the holding ring. These OptraSculpt Pad attachments allow users to contour packable composite restorations quickly and effectively without encountering stickiness between the instrument and composite. This presents a clear advantage, particularly in the fabrication of large Class III, IV and V restorations and direct laminate veneers. Reference scales on the handheld instrument assist in establishing appropriate symmetries, tooth width proportions and alignments when creating a restoration with composite materials.

Composition

- The OptraSculpt Pad attachments consist of polyethylene and EVA.
- The handheld instrument consists of stainless steel and PEEK.

Indication

Suitable for adapting, shaping and contouring uncured packable composite and compomer materials in Class III, IV and V restorations and direct laminate veneers.

Contraindication

The use of OptraSculpt Pad is contraindicated

- if the stipulated working technique cannot be applied;
- if a patient is known to be allergic to any of the components of OptraSculpt Pad.

Side effects

None known to date

Application

- NOTE – Brush NEW instruments with soapy water, rinse and dry. Then, carry out a complete hygiene cycle (see "Disinfection, cleaning and sterilization").
- Make sure to use only OptraSculpt Pad attachments and instruments that are in impeccable mechanical and hygienic conditions.
- Make sure to insert the OptraSculpt Pad attachments into the instrument correctly to achieve a tight fit.
- Do not use damaged instruments and attachments.

Select either a 4 mm or 6 mm OptraSculpt Pad attachment, depending on the size of the restoration. Using sterilized tweezers, remove the attachment from the packaging and place it flat on a firm, contamination-free working surface. Next, slide the holding ring over the body of the attachment, applying pressure, until the ring sits flat on the basis of the attachment.



Place the OptraSculpt Pad attachment flat on a working surface.



Slide the instrument over the body of the attachment, applying pressure.



Insert the ring over the body until it meets the base.

OptraSculpt® Pad

EN Instructions for Use

– Composite Sculpting & Modelling instrument

DE Gebrauchsinformation

– Modellier-Instrument für Composites

FR Mode d'emploi

– Instrument pour le modelage des composites

IT Istruzioni d'uso

– Strumento di modellazione per composito

ES Instrucciones de uso

– Instrumento para esculpir y modelar composite

PT Instruções de Uso

– Instrumento para Esculpir & Modelar Compositos

SV Bruksanvisning

– Skulpterings- och modelleringsinstrument för komposit

FI Käyttöohjeet

– Yhdistelmämuovin veisto- ja muotoiluinstrumentti

NO Bruksanvisning

– Instrument til skulptering og modellering av komposittmateriale

NL Productinformatie

– Adapter- en modelleerinstrument voor composit

EL Οδηγίες Χρήσεως

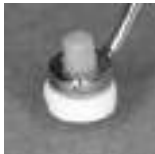
– Εργαλείο γλυπτικής & μοντελαρισματος με σύνθετη ρητίνη

TR Kullanma Talimatı

– Kompozit şekillendirme ve Modelaj Aleti

RU Инструкция по применению

– Моделировочный инструмент для работы с композитными материалами



OptraSculpt Pad attachment is correctly inserted in the holding ring.

The OptraSculpt Pad attachments are designed for single use exclusively!

Use the metal spatula on the other side of the instrument to pick up and place the restorative material. After placing the uncured packable composite into the prepared cavity, adapt and contour the material with the soft OptraSculpt Pad attachment, using a dabbing motion.



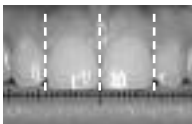
OptraSculpt Pad during clinical use. Use the pad with a dabbing motion, applying only gentle pressure. Place material and remove excess with the metal spatula on the other end of the instrument.

After having completed the restoration, remove the OptraSculpt Pad from the instrument and dispose of it appropriately. Subsequently, disinfect, clean and sterilize the instrument.

Using the reference scales

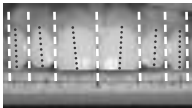
The OptraSculpt Pad instrument features two reference scales.

Scale 1 provides plain reference markings to compare the tooth-to-tooth width proportions. In addition, the horizontal line on the scale facilitates the evaluation of the incisal edge line.



Scale 1 can be aligned with the incisal edge to e.g. compare the contralateral tooth width proportions and/or evaluate the incisal edge line against the horizontal line on the scale.

Scale 2 contains the markings for the ideal average anterior tooth widths (vertical lines). This scale is used as a reference in the esthetic design of extensive anterior reconstructions. The markings present only relative values, from which the individual widths of the teeth can be derived or assessed in relation to each other. The oblique dotted markings indicate the typical average position of the tooth axis in the maxillary jaw and, consequently, also provide useful guidance in the reconstruction of harmonious anterior esthetics. The scale is positioned correctly if the triangle in the middle of the scale points towards the contact point between the central incisors and the numbers at both sides of the scale are consistent with the quadrants under examination. **The scale is unsuitable for use in the mandibular jaw!**



Scale 2 is utilized to compare the clinical situation against the ideal average tooth width proportions and angular alignments in the maxillary anterior dentition. Consequently, esthetic enhancements can be easily planned and areas of improvement identified.

Important! This scale indicates relative values only. The marked widths and angular alignments should not just be adopted as they are. They should be adjusted to meet the requirements of the individual situation.

The example depicted above shows comparatively ideal tooth width proportions, even if the overall tooth width may appear slightly larger than average. The angles of the second incisors and canines appear to be a touch too straight.

Warning

It is recommended to use a rubber dam to avoid accidental ingestion or aspiration of small parts.

Do not use OptraSculpt Pad for purposes other than intended!

Disinfection, cleaning and sterilization

General notes:

Clean and disinfect every instrument before each use. It is strongly recommended that the instruments are additionally sterilized in a steam sterilizer. Do not use damaged instruments. Only suitably trained staff should carry out repair and maintenance work.

Do not place the instruments in NaCl solution (to avoid the risk of pitting and/or stress corrosion cracking).

Protective gloves and goggles complying with the requirements of directive 89/686/EEC must be worn to handle any used and contaminated instruments. Disinfect and clean instruments immediately after use.

Generally, processing in a washer-disinfector unit is preferable to manual cleaning.

Pre-cleaning:

Carefully remove large unhardened residues from the instruments using a lint-free cellulose tissue. For preliminary disinfection, place the instruments in a disinfection bath (with a lid and sieve insert) filled with aldehyde-free alkaline disinfectant (e.g. immersion in ID 212 forte, Dürer Dental, for 15 min). Make sure that the instruments are completely covered in disinfectant and that the disinfectant is free of bubbles.

Only use a soft brush for the manual removal of residues. Never use a metal brush or steel wool.

For automated processing, carefully rinse the instruments under running tap water after preliminary disinfection.

Automated cleaning and disinfection:

- Washer-disinfector unit (e.g. Miele thermal washer-disinfector G7882)
- Cleaning and disinfection program (e.g. Vario TD)
- Detergent and disinfectant (e.g. Neodisher FA, Dr. Weigert)

If the instruments are only cleaned in a washer-disinfector, subsequent thermal disinfection in a steam sterilizer is mandatory.

Manual cleaning and disinfection:

- Soft brush (e.g. Miltex nylon cleaning brush for instruments)
- Detergent and disinfectant (e.g. immersion in ID 212 forte, Dürr Dental, for at least 15 min)

After cleaning and disinfection, thoroughly rinse the instruments in the sieve insert under running tap water.

Drying:

- Compressed air or clean, lint-free cellulose tissue

Sterilization:

- Suitable sterile packaging (e.g. aluminium sterile container system)
- Autoclave (e.g. Systec HX-320)
- Program: steam sterilization with a fractionated pre-vacuum process at 134 °C (273 °F) for at least 4 min.




Maintenance, checking and inspection:

After cleaning and disinfecting the instruments, visually inspect them to see if they are clean, undamaged and function properly. If macroscopically visible residual debris is present, repeat the cleaning and disinfection process.

Storage

- Store instruments in dry conditions to avoid condensation build-up.
- Store OptraSculpt Pad attachments in the original packaging at room temperature, protected from dust, moisture, compression and contamination.
- Store at 12 - 28 °C (54 - 82 °F).
- Expiry date: see printed inscription and label.

Notes

-  The handheld instrument is autoclavable and designed for multiple use and at least 200 sterilization cycles in the autoclave. See "Disinfection, cleaning and sterilization" for the stipulated procedures.
- Before autoclaving the handheld instrument, remove the modelling attachments.
-  The OptraSculpt Pad attachments are intended for single use only. They must not be cleaned, disinfected, sterilized and reused.
- Since small parts generally involve a risk of ingestion and aspiration, it is advisable to use a rubber dam.
-  The Instructions for Use and detailed information on the reprocessing of handheld instruments are available on the website of Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Store out of the reach of children!

For dental use only!

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Deutsch

Beschreibung

Das Modellierinstrument OptraSculpt Pad dient dem Zahnarzt zum intraoralen Adaptieren, Modellieren und zur Oberflächengestaltung von nicht ausgehärteten stopfbaren Composite-Füllungsmaterialien. Das OptraSculpt Pad-Instrument besteht aus einem autoklavierbaren OptraSculpt Pad-Handinstrument sowie scheibenförmigen Einweg-Aufsätzen (Pads) in Durchmessern von 4 mm und 6 mm.

Das Handinstrument ist an einem Arbeitsende mit einem Metallspatel und am anderen Arbeitsende mit einer ringförmigen Aufnahme ausgestattet. Letztere dient zur Aufnahme der scheibenförmigen Einwegaufsätze, die aus einem weichen, hochelastischen Kunststoffschäum bestehen. Das Besondere dieser OptraSculpt Pad-Aufsätze ist, dass sich stopfbare Composite-Materialien, insbesondere bei grossen Restaurationen der Klasse III, IV und V sowie direkten Veneers, schnell und einfach mit geringer Klebrigkeit zwischen Instrument und Composite modellieren lassen. Mit Hilfe der auf dem Handgriff aufgezeigten Vergleichsskalen lassen sich Symmetrien, Zahnbreitenverhältnisse und Zahnachsen bei der Rekonstruktion mit Compositen besser abschätzen.

PL Instrukcja stosowania
Instrument do modelowania
materiałów złożonych

DA Brugsanvisning
Instrument til forming og
modellering af kompositmateriale

Rx ONLY

Date information prepared:
2013-10-07/Rev. 1
641367/WE3

CE 0123

Manufacturer
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

ivoclar
vivadent®
clinical

Zusammensetzung

- Die OptraSculpt Pad-Aufsätze bestehen aus: Polyethylen und EVA
- Das Handinstrument besteht aus: Edelstahl und PEEK

Indikation

Adaption, Modellation und Oberflächengestaltung von nicht ausgehärteten stopfbaren Composite- und Compomer-Materialien für Klasse III-, IV- und V-Restorationen, sowie für direkte Veneers.

Kontraindikation

Der Einsatz ist kontraindiziert,

- wenn die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich ist.
- bei erwiesener Allergie gegen Bestandteile von OptraSculpt Pad.

Nebenwirkungen

Bisher keine bekannt.

Anwendung

- ACHTUNG - NEUE Instrumente mit Seifenwasser abbürsten, spülen und trocknen. Anschließend durch den kompletten Hygienezyklus führen (siehe Desinfektion, Reinigung und Sterilisation)
- Es ist darauf zu achten, nur technisch und hygienisch einwandfreie OptraSculpt Pad-Aufsätze und Handinstrumente zu verwenden.
- Die OptraSculpt Pad-Aufsätze müssen korrekt und fest im Handinstrument eingesetzt sein.
- Defekte Handinstrumente und Einwegaufsätze dürfen nicht verwendet werden.

In Abhängigkeit von der Restorationsgrösse wird der 4 mm bzw. 6 mm OptraSculpt Pad-Aufsatz in das ringförmige Ende des Handinstrumentes aufgesteckt. Hierzu den gewünschten OptraSculpt Pad-Aufsatz mit einer sterilen Pinzette aus der Verpackung entnehmen und plan auf eine feste, kontaminationsfreie Arbeitsfläche legen. Dann das ringförmige Ende des Instrumentes mit Druck über den Schaft des Aufsatzes schieben bis es der Basis plan anliegt.



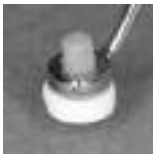
OptraSculpt Pad-Aufsatz plan aufrecht bereitlegen



Instrument mit Druck über den Schaft schieben.



Ring soweit über den Schaft schieben bis dieser plan der Basis des Pads anliegt.



OptraSculpt Pad Aufsatz ist korrekt mit dem Instrument verbunden.

Die OptraSculpt Pad-Aufsätze sind ausschliesslich als Einwegprodukt zu verwenden!

Das Arbeitsende mit dem Metallspatel dient der Aufnahme und Platzierung des Füllungsmaterials. Ist das unausgehärtete stopfbare Composite-Material in der vorbereiteten Kavität platziert, erfolgt die Adaption und Formgebung mit Hilfe des weichen OptraSculpt Pad-Aufsatzes mit tupfenden Bewegungen.



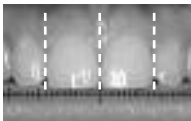
OptraSculpt Pad bei der klinischen Anwendung. Das Pad sollte tupfend und nur mit leichtem Druck verwendet werden. Um Material vorzulegen oder Überschüsse vom Zahn zu entfernen ist der Metallspatel am anderen Arbeitsende des Instrumentes zu verwenden.

Nach der Anwendung am Patienten und vor dem Desinfizieren, Reinigen und Autoklavieren des Handinstrumentes müssen die OptraSculpt Pad-Aufsätze von diesem entfernt und sachgemäss entsorgt werden.

Verwendung der Hilfsskalen

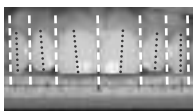
Das OptraSculpt Pad-Instrument ist mit zwei Hilfsskalen ausgestattet.

Skala 1 ist eine einfache Orientierungsskala zum Vergleich von Zahnbreiten. Sie enthält zudem eine horizontale Linie als Referenz zur Beurteilung des Inzisalkantenverlaufs.



Skala 1 kann an die Inzisalkanten angelegt werden um bspw. kontralaterale Zahnbreiten zu vergleichen und / oder den Verlauf der Inzisalkanten im Verhältnis zur horizontalen Linie besser beurteilen zu können.

Skala 2 ist mit idealtypischen mittleren Frontzahnbreiten versehen (senkrechte Linien) und dient so der ästhetischen Orientierung bei umfangreichen Frontzahnrekonstruktionen. Die Werte sind nur als relative Orientierung zu verstehen aus der individuelle Zahnbreitenverhältnisse abgeleitet werden bzw. bewertet werden können. Die schrägen, gestrichelten Linien zeigen idealtypische mittlere Oberkiefer-Zahnachsenstellungen und geben so ebenfalls Hilfestellung bei der Gestaltung einer harmonischen Frontzahn Anatomie. Die Skala ist korrekt angelegt, wenn das mittlere Dreieck mit seiner Spitze auf den Kontaktpunkt zwischen den zentralen Frontzähnen weist und die Zahlen an den Enden der Skala mit den betrachteten Quadranten übereinstimmen. **Die Skala ist nicht für die Anwendung im Unterkiefer geeignet!**



Mit der **Skala 2** kann die klinische Situation mit idealtypischen Werten für die mittleren Zahnbreiten und Achsstellungen der OK Frontzähne verglichen werden. Auf diese Weise können ästhetische Korrekturen geplant bzw. ästhetische Defizite identifiziert werden.

Wichtig! Diese Skala dient nur der relativen Orientierung und ist keinesfalls so zu verstehen, dass die aufgedruckten Breiten und Winkel individuell übernommen werden sollen!

Im Bildbeispiel sind die Zahnbreitenverhältnisse als relativ ideal einzuschätzen, wobei die Zahnbreiten insgesamt etwas überdurchschnittlich erscheinen. Die Zahnachsen der seitlichen Schneidezähne und insbesondere der Eckzähne sind hingegen etwas zu aufrecht.

Warnhinweise!

Die Verwendung von Kofferdam ist angezeigt, um mögliches Verschlucken oder Aspirieren von Kleinteilen zu vermeiden.

OptraSculpt Pad nicht zweckentfremdet verwenden!

Desinfektion, Reinigung und Sterilisation

Grundsätzliche Anmerkungen:

Vor jedem Gebrauch müssen alle Instrumente gereinigt und desinfiziert werden. Eine ergänzende Sterilisation im Dampfsterilisator wird ausdrücklich empfohlen!

Benutzen Sie keine beschädigten Instrumente. Service und Reparaturen sollten nur durch entsprechend trainierte Personen durchgeführt werden.

Instrumente nicht in NaCl-Lösungen ablegen (ansonsten Gefahr für Loch- bzw. Spannungsriss-Korrosion).

Beim Umgang mit allen gebrauchten und kontaminierten Instrumenten müssen eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe getragen werden, welche die Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG erfüllen.

Reinigung und Desinfektion unmittelbar nach Gebrauch durchführen.

Die maschinelle Aufbereitung in einem RDG (Reinigungs-Desinfektions-Gerät) ist generell einer manuellen Aufbereitung vorzuziehen!

Vorbehandlung:

Grobe nicht ausgehärtete Verunreinigungen an Instrumenten vorsichtig mit einem fusselfreien Zellstofftuch entfernen. Zur Vordesinfektion Instrumente blasenfrei, vollständig bedeckt in eine mit alkalischer, aldehydfreier Desinfektionsmittellösung (z.B. für 15 min. in ID 212 forte, Dürr Dental) gefüllte Desinfektionswanne (mit Siebeinsatz und Deckel) legen.

Zur manuellen Entfernung von groben Verunreinigungen nur eine weiche Bürste benutzen. Keinesfalls Metallbürsten oder Stahlwolle verwenden. Bei maschineller Aufbereitung Instrumente nach der Vordesinfektion sorgfältig unter fließendem Leitungswasser spülen.

Maschinelle Reinigung und Desinfektion:

- RDG (z.B. Thermodesinfektor G7882, Miele)
 - Reinigungs- und Desinfektionsprogramm (z.B. Vario TD)
 - Reinigungs- und Desinfektionsmittel (z.B. Neodisher FA, Dr. Weigert)
- Bei ausschliesslich maschineller Reinigung der Instrumente ist anschliessend eine thermische Desinfektion im Dampfsterilisator zwingend erforderlich!

Manuelle Reinigung und Desinfektion:

- weiche Bürste (z.B. Reinigungsbürste für Instrumente aus Nylon, Miltex)
- Reinigungs- und Desinfektionsmittel (z.B. Einlegen für mind. 15 min. in ID 212 forte, Dürr Dental)

Instrumente nach Reinigung und Desinfektion gründlich im Siebeinsatz mit Leitungswasser abspülen.

Trocknung:

- Druckluft oder sauberes, fusselfreies Zellstofftuch

Sterilisation:

- geeignete Sterilgutverpackung (z.B. Aluminium Sterilisationscontainer)
- Autoklav (z.B. Systec HX-320)
- Programm: Dampfsterilisation im fraktionierten Vorvakuum bei 134 °C für mind. 4 min.



Wartung, Kontrolle und Prüfung:

Nach Reinigung und Desinfektion Sichtprüfung auf Unversehrtheit, Funktionstüchtigkeit und Sauberkeit der Instrumente. Bei makroskopisch sichtbarer Restverschmutzung Reinigungs- und Desinfektionsprozess wiederholen.

Lagerung und Aufbewahrung

- Lagerung der Instrumente in trockenen Räumen, um Kondensationsbildung zu vermeiden
- Aufbewahrung der OptraSculpt Pad-Aufsätze in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub-, feuchtigkeits-, druck- und kontaminationsgeschützt
- Lagerung bei 12 - 28 °C
- Verfalldatum: Siehe Aufdruck auf Etikett

Hinweise

-  Das Basis-Instrument ist autoklavierbar und zur Mehrfach-Verwendung für mindestens 200 Autoklavierzyklen ausgelegt. Bedingungen siehe „Desinfektion, Reinigung und Sterilisation“.
- Vor dem Autoklavieren des Basis-Instrumentes müssen die Modellieraufsätze entfernt werden.
-  Die OptraSculpt Pad-Modellieraufsätze sind nur für den Einmalgebrauch bestimmt und können nicht gereinigt, desinfiziert, sterilisiert und wiederverwendet werden.

- Da bei Kleinteilen generell eine Verschluckungs- und Aspirationsgefahr besteht, ist die Verwendung eines Kofferdam angezeigt.
-  Die Gebrauchsinformation sowie ausführliche Informationen zur Wiederaufbereitung von Handinstrumenten sind auf der Homepage der Ivoclar Vivadent AG hinterlegt (www.ivoclarvivadent.com).

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahnärztlichen Gebrauch!**

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Description

OptraSculpt Pad est un instrument à modeler indiqué pour l'adaptation, la mise en forme et le modelage en bouche des matériaux d'obturation composites modelables non polymérisés. OptraSculpt Pad se compose d'un instrument à main pouvant être stérilisé en autoclave et d'embouts jetables en forme de disque de diamètres 4 et 6 mm.

L'instrument à main présente une spatule en métal à l'une des extrémités, et un anneau de maintien sur l'autre. Les embouts jetables en forme de disque, fabriqués dans une mousse synthétique souple et très flexible, s'insèrent dans l'anneau de maintien. Ces embouts OptraSculpt Pad permettent de modeler rapidement les restaurations en composite modelable, sans que l'instrument ne colle au composite. Cela présente un avantage certain, notamment lors de la réalisation de restaurations étendues de Classe III, IV et V et de facettes à incrustation en technique directe. Les échelles de référence sur l'instrument à main aident à établir les symétries appropriées, les largeurs et les alignements lors de la création de la restauration en composite.

Composition

- Les embouts OptraSculpt Pad sont en polyéthylène et EVA.
- L'instrument à main est en acier inoxydable et PEEK.

Indications

Indiqué pour l'adaptation, la mise en forme et le modelage des composites et compomères modelables non polymérisés dans le cadre de la réalisation de restaurations de Classes III, IV et V et facettes en technique directe.

Contre-indications

L'utilisation d'OptraSculpt Pad est contre-indiquée

- Si la technique de travail stipulée ne peut être appliquée ;
- En cas d'allergie connue à l'un des composants d'OptraSculpt Pad.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu à ce jour.

Application

- NOTE – Nettoyer les NOUVEAUX instruments à l'eau savonneuse à l'aide d'une brosse, rincer et sécher. Puis effectuer un cycle d'hygiène complet (désinfection, nettoyage et stérilisation).
- Veillez à n'utiliser les embouts et manches OptraSculpt Pad que dans des conditions mécaniques et d'hygiène impeccables.
- Vérifier que les embouts OptraSculpt Pad sont correctement insérés sur l'instrument afin d'obtenir un ajustage précis.
- Ne pas utiliser d'embouts ou d'instruments endommagés.

Choisir un embout OptraSculpt Pad de 4 ou 6 mm, en fonction de la taille de la restauration. À l'aide de pinces stériles, retirer l'embout de l'emballage et le poser à plat sur une surface stable et exempte de toute contamination. Ensuite, glisser l'anneau de maintien sur l'embout, appuyer jusqu'à ce que l'anneau soit à plat sur la base de l'embout.



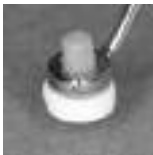
Placer l'embout OptraSculpt Pad à plat sur la surface de travail.



Presser l'instrument sur l'embout.



Insérer l'anneau jusqu'à ce qu'il touche la base de l'embout.



L'embout OptraSculpt Pad est correctement inséré dans l'anneau.

Les embouts OptraSculpt Pad sont à usage unique !

Utiliser la spatule en métal située à l'autre extrémité de l'instrument pour saisir et placer le matériau de restauration. Après avoir placé le composite modelable non polymérisé dans la cavité préparée, adapter et modeler le matériau à l'aide d'un embout OptraSculpt Pad souple, en tapotant.



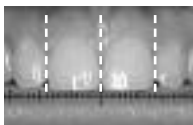
OptraSculpt Pad en utilisation clinique. Utiliser l'embout en tapotant, par pressions légères. Modeler le matériau et retirer les excès à l'aide de la spatule en métal, à l'autre extrémité de l'instrument.

Lorsque la restauration est terminée, retirer l'embout OptraSculpt Pad de l'instrument et le jeter. Ensuite, désinfecter, nettoyer et stériliser l'instrument.

Utilisation des échelles de référence

Les instruments OptraSculpt Pad sont munis de deux échelles de référence.

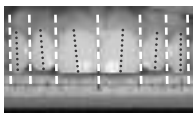
L'échelle 1 permet de comparer les proportions, en largeur, d'une dent par rapport à la dent adjacente. La ligne horizontale sur l'échelle facilite la détermination de la position du bord incisal.



L'échelle 1 peut être alignée avec le bord incisal pour comparer les proportions de largeur de la dent adjacente et/ou évaluer la ligne du bord incisal par rapport à la ligne horizontale sur l'échelle.

L'échelle 2 repère les largeurs moyennes idéales pour les dents antérieures (lignes verticales). Cette échelle est utilisée comme référence dans la conception esthétique des reconstructions antérieures étendues. Les repères ne présentent que les valeurs relatives, desquelles on peut déduire ou estimer les largeurs individuelles des dents les unes par rapport aux autres. Les pointillés obliques indiquent la position moyenne de l'axe de la dent sur l'arcade maxillaire et, par conséquent, constitue également un guide pour la reconstruction esthétique et harmonieuse des dents antérieures. L'échelle est correctement positionnée lorsque le triangle du milieu est dirigé vers le point de contact entre les incisives centrales et si les numéros sur les deux côtés de l'échelle coïncident avec les quadrants à examiner.

L'échelle n'est pas adaptée pour être utilisée sur l'arcade mandibulaire !



L'échelle 2 est utilisée pour comparer la situation clinique aux proportions idéales et aux axes des dents dans la zone antérieure maxillaire. Les mises en valeur esthétiques peuvent alors être facilement planifiées et les zones à améliorer facilement identifiées.

Important ! Cette échelle n'indique que les valeurs relatives. Les largeurs et les axes des dents indiqués ne doivent pas être pris tels quels. Ils doivent être adaptés à chaque patient.

L'exemple illustré ci-dessus compare les largeurs idéales de dents, pour ce cas la dent peut sembler légèrement plus large que la moyenne. Les axes des incisives latérales et des canines semblent trop droites.

Mise en garde

Il est conseillé d'utiliser une digue pour éviter l'ingestion ou l'aspiration accidentelles des petits éléments.

Ne pas utiliser OptraSculpt Pad pour d'autres indications que celles mentionnées dans le mode d'emploi !

Désinfection, nettoyage et stérilisation

Information générale

Nettoyer et désinfecter tous les instruments avant chaque utilisation. Il est fortement recommandé que les instruments soient également stérilisés dans un stérilisateur vapeur.

Ne pas utiliser d'instruments endommagés. Seules les personnes correctement formées sont en mesure d'effectuer les réparations ou la maintenance. Ne pas plonger les instruments dans une solution NaCl (afin d'éviter tout risque de corrosion).

Des gants et lunettes de protection conformes à la directive 89/686/EEC doivent être portés pendant la manipulation de tous les éléments utilisés ou contaminés.

Désinfecter et nettoyer les instruments immédiatement après utilisation.

Il est préférable d'utiliser un nettoyeur-désinfecteur plutôt que d'effectuer un traitement manuel.

Pré-nettoyage :

Retirer soigneusement les résidus non durcis des instruments à l'aide d'un chiffon en cellulose non pelucheux. Pour la désinfection préliminaire, placer les instruments dans un bain de désinfection (avec couvercle et panier) rempli d'un désinfectant alcalin sans aldéhyde (ex. ID 212 forte, Dürer Dental, pendant 15 min). Vérifier que les instruments sont complètement recouverts par le désinfectant et que ce dernier ne présente pas de bulles.

N'utiliser que des brosses douces pour le retrait manuel des résidus. Ne jamais utiliser de brosse métallique ou de laine d'acier.

Pour le traitement automatisé, rincer soigneusement les instruments à l'eau courante après la désinfection préliminaire.

Nettoyage et désinfection automatisés :

- Nettoyeur-désinfecteur (ex. nettoyeur-désinfecteur thermique Miele G7882)
- Programme de nettoyage et désinfection (ex. Vario TD)
- Détergent et désinfectant (ex. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Si les instruments ont seulement été nettoyés dans le ND, une désinfection thermique dans un stérilisateur vapeur est obligatoire !

Nettoyage et désinfection manuels :

- Brosse douce (ex. brosse en nylon pour le nettoyage des instruments, Miltex)

– Détergent et désinfectant (ex. ID 212 forte, Dürr Dental, pendant au moins 15 min)
Après nettoyage et désinfection, rincer soigneusement les instruments dans le panier, à l'eau courante.

Séchage

– Air comprimé ou chiffon cellulose non pelucheux.

Stérilisation

- Emballage stérile adapté (ex. récipient en aluminium pour la stérilisation)
- Autoclave (ex. Systec HX-320)
- Programme : stérilisation vapeur avec pré-vide fractionné à 134°C pendant au moins 4 min.




Maintenance, vérification et inspection :

Après nettoyage et désinfection des instruments, vérifier qu'ils sont propres, intacts et qu'ils fonctionnent correctement. En présence de résidus microscopiques, répéter le processus de nettoyage/désinfection.

Conservation

- Conserver les instruments dans un endroit sec pour éviter la condensation.
- Conserver les embouts OptraSculpt Pad dans leur emballage d'origine à température ambiante, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de la condensation et de toute contamination.
- Conserver entre 12 et 28 °C
- Date d'expiration : voir l'inscription imprimée et voir sur l'étiquette

Remarques

-  L'instrument à main peut être stérilisé en autoclave, et il est conçu pour un usage multiple et au moins 200 cycles de stérilisation en autoclave. Voir le chapitre "Désinfection, nettoyage et stérilisation" pour les procédures stipulées.
- Avant la stérilisation en autoclave de l'instrument à main, retirer les embouts de modelage.
-  Les embouts OptraSculpt Pad sont à usage unique. Ils ne doivent pas être nettoyés, ni désinfectés, ni stérilisés, ni réutilisés.
- Les petites pièces comportant le risque d'être avalées ou aspirées, il est recommandé d'utiliser une digue.
-  Le mode d'emploi et les informations détaillées sur le retraitement des instruments sont disponibles sur le site Internet Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Ne pas laisser à la portée des enfants!

Réservé à l'usage exclusif du Chirurgien-Dentiste.

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du nonrespect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Italiano

Descrizione

Lo strumento di modellazione OptraSculpt Pad serve all'odontoiatra per l'adattamento, la modellazione e la conformazione superficiale intraorale di materiali compositi da restauro zeppabili, non induriti. Lo strumento OptraSculpt Pad si compone di uno strumento manuale autoclavabile OptraSculpt Pad nonché da inserti a disco monouso (Pads) del diametro di 4 mm e 6 mm.

Lo strumento manuale è composto da una parte da una spatola metallica e dall'altra da un alloggiamento ad anello. Quest'ultimo serve per l'applicazione di inserti monouso, composti da schiuma in plastica morbida altamente elastica. La particolarità di questi inserti OptraSculpt Pad consiste nel fatto che i materiali compositi zeppabili, soprattutto in caso di grandi otturazioni di classe III, IV e V, nonché in caso di faccette dirette, risultano modellabili in modo rapido e semplice, con minima appiccicosità fra strumento e composito. Con l'aiuto delle scale di confronto riportate sul manico, nella ricostruzione con compositi, si possono valutare più facilmente simmetrie, rapporti di larghezza del dente ed assi.

Composizione

- Gli inserti OptraSculpt Pad sono composti da: polietilene ed EVA
- Lo strumento manuale è composto da: acciaio e PEEK

Indicazioni

Adattamento, modellazione e conformazione superficiale di materiali compositi e compomeri non induriti e zeppabili per restauri di classe III, IV e V, nonché per faccette dirette.

Controindicazioni

L'impiego è controindicato,

- quando non è possibile applicare la tecnica di utilizzo prescritta.
- in caso di allergia nota a componenti di OptraSculpt Pad.

Effetti collaterali

Finora non noti.

Utilizzo

- **ATTENZIONE** – spazzolare con acqua saponata, sciacquare ed asciugare gli strumenti NUOVI. Quindi eseguire un completo ciclo di igiene (vedi disinfezione, pulizia e sterilizzazione)
- Prestare attenzione ad utilizzare soltanto inserti e strumenti manuali OptraSculpt Pad tecnicamente ed igienicamente ineccepibili.
- Gli inserti OptraSculpt Pad devono essere inseriti correttamente ed in modo fisso nello strumento manuale.
- Non si devono utilizzare strumenti manuali ed inserti monouso difettosi.

A seconda delle dimensioni del restauro, si applica l'inserto da 4 o da 6 mm OptraSculpt Pad sulla parte terminale ad anello dello strumento manuale. A tale scopo, con una pinzetta sterile prelevare l'inserto OptraSculpt Pad desiderato e posizionarlo su una superficie di lavoro priva di contaminazione e solida. Quindi spingere la parte terminale ad anello dello strumento sul manico dell'inserto fino all'allineamento con la base.



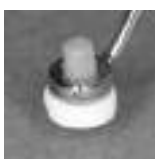
Preparare l'inserto OptraSculpt Pad su una superficie piana.



Spingere con pressione lo strumento sul manico.



Spingere l'anello sul manico fino a che è allineato con la base del Pad.



L'inserto OptraSculpt Pad è correttamente collegato allo strumento.

Gli inserti OptraSculpt Pad sono esclusivamente prodotti monouso!
La parte terminale con la spatola in metallo serve ad accogliere e posizionare il composito. Avendo posizionato il composito zeppabile, non indurito nella cavità preparata, segue l'adattamento e la modellazione con l'aiuto dell'inserto OptraSculpt Pad morbido picchiando leggermente.



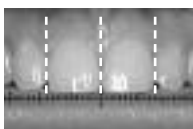
OptraSculpt Pad nell'utilizzo clinico. Utilizzare il Pad picchiando solo leggermente e con pressione leggera. Per applicare materiale o rimuovere materiale dal dente, utilizzare la spatola metallica della parte finale dello strumento.

Dopo l'utilizzo su paziente e prima della disinfezione, pulizia e autoclave dello strumento manuale, gli inserti OptraSculpt Pad devono essere rimossi e smaltiti correttamente.

Utilizzo delle scale

Lo strumento OptraSculpt Pad è dotato di due scale.

Scala 1 è una semplice scala di orientamento per il confronto delle larghezze del dente. Contiene inoltre una linea orizzontale come riferimento per valutare il decorso del bordo incisale.



Scala 1 può essere appoggiata ai bordi incisali per facilitare il confronto p.es. delle larghezze dentali controlaterali e/o il decorso del bordo incisale in relazione alla linea orizzontale.

La **Scala 2** è dotata delle larghezze medie ideali tipiche degli anteriori (linee verticali) e serve pertanto ad un orientamento estetico in caso di grandi ricostruzioni negli anteriori. I valori sono da intendersi solo come orientativi, dai quali si possono trarre o valutare individuali rapporti di larghezza. Le linee tratteggiate oblique indicano posizioni ideali tipiche, medie, assiali dell'arcata superiore e sono perciò di aiuto nella conformazione di un'armonica anatomia nei denti anteriori. La scala è posizionata in modo corretto, quando la punta del triangolo centrale indica il punto di contatto fra gli incisivi centrali e le cifre all'altro lato della scala corrispondono al quadrante in osservazione. **La scala non è indicata per l'utilizzo nel mascellare inferiore!**



Con la **scala 2** è possibile confrontare la situazione clinica con valori ideali tipici per le larghezze dentali medie e le posizioni assiali dei denti del mascellare superiore. In tal modo si possono pianificare correzioni estetiche o identificare deficit estetici.

Importante! Questa scala serve soltanto ad un relativo orientamento e non deve essere intesa come obbligo a riportare individualmente le larghezze e le angolazioni!

Nell'esempio dell'immagine, i rapporti della larghezza del dente sono da considerarsi relativamente ideali, mentre le larghezze dentali in totale appaiono leggermente sopra la media. Gli assi degli incisivi laterali ed in particolare dei canini invece sono leggermente troppo diritti.

Avvertenze!

L'utilizzo di diga è indicato per evitare un possibile ingerimento o aspirazione di piccole parti.

Non utilizzare OptraSculpt Pad per scopi originariamente non previsti!

Disinfezione, pulizia e sterilizzazione

Annotazioni generali:

Prima di ogni utilizzo, tutti gli strumenti devono essere puliti e disinfettati. A completamento, si consiglia espressamente una sterilizzazione nello sterilizzatore a vapore!

Non utilizzare strumenti danneggiati. L'assistenza e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato specificatamente addestrato.

Non immergere gli strumenti in soluzioni di NaCl. (Altrimenti sussiste il pericolo di corrosione e formazione di fori o incrinature da tensione.)

Nella manipolazione di tutti gli strumenti usati e contaminati è necessario indossare occhiali e guanti di protezione, che soddisfino i requisiti della direttiva 89/686/CEE.

Effettuare la pulizia e la disinfezione subito dopo l'uso.

In generale, la disinfezione automatizzata in un apparecchio di disinfezione e pulizia è da preferire a quella manuale!

Pre-trattamento:

Impurità grossolane non indurite sugli strumenti vanno rimosse cautamente con un panno in cellulosa privo di peli. Per la pre-disinfezione, gli strumenti vengono immersi completamente, senza formazione di bolle, in vasca per disinfezione riempita con soluzione disinfettante alcalina, priva di aldeide (p.es per 15 min. in ID 212 forte, Dürr Dental) (con filtro e coperchio).

Per la rimozione manuale di impurità visibili, si devono utilizzare soltanto spazzolini per pulizia morbidi. Non utilizzare in alcun caso spazzole in metallo o lana di acciaio.

In caso di disinfezione automatizzata, dopo la pre-disinfezione, sciacquare accuratamente gli strumenti sotto acqua corrente.

Pulizia e disinfezione automatizzata:

- Apparecchio di pulizia e disinfezione (p.es. Termodisinfettore G7882, Miele)
- Programma di pulizia e disinfezione (p.es. Vario TD)
- Detergente e disinfettante (p.es. Neodisher FA, Dr. Weigert)

In caso di sola pulizia automatizzata degli strumenti, è assolutamente indispensabile una successiva disinfezione termica nello sterilizzatore a vapore!

Pulizia e disinfezione manuale:

- spazzolino morbido (p.es. spazzola di pulizia per strumenti in Nylon, Miltex)
- detergente e disinfettante (p.es. immersione per almeno 15 min. in ID 212 forte, Dürr Dental)

Dopo la pulizia e la disinfezione, sciacquare accuratamente gli strumenti nel filtro con acqua corrente.

Asciugatura:

- aria compressa oppure panno in cellulosa pulito, privo di peli

Sterilizzazione:

- idoneo confezionamento sterile (p.es. container di sterilizzazione in alluminio)
- autoclave (p.es. Systec HX-320)
- programma: sterilizzazione a vapore in pre-vuoto frazionati a 134°C per min. 4 min.




Manutenzione, controllo e verifica:

Dopo la pulizia e la disinfezione avviene il controllo visivo dell'integrità, funzionalità e pulizia degli strumenti. In caso di residui di sporco macroscopicamente visibili sugli strumenti, questi devono essere sottoposti ad un ripetuto trattamento di pulizia e disinfezione.

Conservazione e staccaggio

- Conservazione degli strumenti in locali asciutti, per evitare la formazione di condensa.
- Conservazione degli inserti OptraSculpt Pad in confezionamento originale a temperatura ambiente e protetti da polvere, umidità, pressione e contaminazione.
- Conservazione a 12 - 28°C.
- Data di scadenza: vedi etichetta.

Avvertenze

-  Lo strumento di base è autoclavabile e ideato per il riutilizzo per almeno 200 cicli di autoclave. Condizioni: vedi „Disinfezione, pulizia e sterilizzazione”.
- Gli inserti di modellazione devono essere rimossi prima dell'autoclavaggio degli strumenti.
-  Gli inserti di modellazione OptraSculpt Pad sono monouso e non possono essere puliti, disinfettati, sterilizzati e riutilizzati.
- L'uso di diga è indicato poiché sussiste il pericolo di ingestione e aspirazione di piccole parti.
-  Le istruzioni d'uso, nonché informazioni dettagliate in merito alla disinfezione di strumenti manuali si trovano sulla Homepage Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Tenere lontano dalla portata dei bambini!

Solo per uso odontoiatrico!

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Español

Descripción

OptraSculpt Pad es un instrumento de modelado diseñado para la adaptación, perfilado y contorneado de materiales de obturación de composite modelable no polimerizados. OptraSculpt Pad consta de un instrumento manual que puede esterilizarse en autoclave y accesorios en forma de disco (almohadillas) de un solo uso con diámetros de 4 a 6 mm.

El instrumento manual consta de una espátula metálica en un extremo y de un anillo de sujeción en el otro. Los accesorios en forma de disco de un solo uso, compuestos por un material de espuma sintética suave y muy flexible, se insertan en el anillo de sujeción. Estos accesorios de OptraSculpt Pad permiten al usuario configurar las restauraciones de composite amalgamable de forma rápida y eficaz sin que se produzca adhesión entre el instrumento y el composite. Esto supone una ventaja clara, en particular en la fabricación de

restauraciones de gran tamaño de Clase III, IV y V y en las carillas laminadas directas. Las escalas de referencia del instrumento manual ayudan a establecer las simetrías apropiadas, las proporciones en la anchura de las piezas y las alineaciones a la hora de crear una restauración con composite.

Composición

- Los accesorios del OptraSculpt Pad son de polietileno y EVA.
- El instrumento manual es de acero inoxidable y PEEK.

Indicaciones

Adecuado para la adaptación, perfilado y contorneado de materiales de composite y compómero amalgamable no polimerizados en las restauraciones de Clase III, IV y V y las carillas de laminación directa.

Contraindicaciones

El uso de OptraSculpt Pad está contraindicado

- si no se puede aplicar la técnica prescrita;
- en el caso de alergia conocida de un paciente a cualquiera de los componentes de OptraSculpt Pad.

Efectos secundarios

No se conocen ninguno hasta la fecha.

Aplicación

- **OBSERVACIÓN** - Cepille los instrumentos NUEVOS con agua y jabón, enjuáguelos y séquelos. A continuación efectúe un ciclo de higienización completo (véase "Desinfección, limpieza y esterilización").
- Asegúrese de emplear únicamente accesorios e instrumentos OptraSculpt Pad que estén en condiciones mecánicas e higiénicas impecables.
- Asegúrese de insertar los accesorios OptraSculpt Pad en el instrumento correctamente hasta conseguir un ajuste perfecto.
- No emplee instrumentos y accesorios dañados.

Seleccione un accesorio OptraSculpt Pad de 4 mm o 6 mm, dependiendo del tamaño de la restauración. Con unas pinzas esterilizadas extraiga el accesorio del envoltorio y colóquelo boca abajo sobre una superficie de trabajo firme y no contaminada. Pase el anillo de sujeción sobre el vástago del accesorio y presione hasta que el anillo quede ajustado a la base del accesorio.



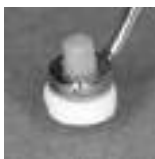
Coloque el accesorio OptraSculpt Pad boca abajo sobre una superficie de trabajo.



Pase el instrumento sobre el vástago del accesorio y presione.



Inserte el anillo sobre el vástago hasta el tope.



El accesorio OptraSculpt Pad está insertado correctamente en el anillo de sujeción.

Los accesorios OptraSculpt Pad están diseñados exclusivamente para un solo uso.

Utilice la espátula metálica del otro extremo del instrumento para coger y colocar el material de restauración. Después de colocar el composite amalgamable no polimerizado en la caries preparada, adapte y dé forma al material con el accesorio blando OptraSculpt Pad, empleando un movimiento de frotación.



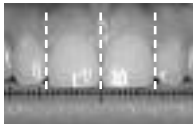
OptraSculpt Pad durante el uso clínico. Use la almohadilla frotando levemente con una presión suave. Coloque el material y elimine el exceso con la espátula metálica del otro extremo del instrumento.

Una vez finalizada la restauración, saque OptraSculpt Pad del instrumento y deséchelo de forma adecuada. Posteriormente, desinfecte, limpie y esterilice el instrumento.

Uso de las escalas de referencia

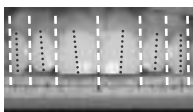
El instrumento OptraSculpt Pad cuenta con dos escalas de referencia.

La escala 1 presenta marcas de referencia sencillas para comparar las proporciones de la anchura entre dientes. Además, la línea horizontal de la escala facilita la evaluación de la línea del borde incisal.



La escala 1 puede alinearse con el borde incisal, por ejemplo, para comparar las proporciones de la anchura del diente contralateral o evaluar la línea del borde incisal con la línea horizontal de la escala

La escala 2 presenta marcas de las anchuras medias ideales de los dientes anteriores (líneas verticales). Esta escala se emplea como referencia en el diseño estético de las grandes reconstrucciones anteriores. Las marcas indican solo valores relativos, a partir de los que se pueden derivar o evaluar las anchuras individuales entre diferentes dientes. Las líneas oblicuas discontinuas indican la posición media habitual del eje de los dientes del maxilar superior y, por ello, también constituyen una guía útil en la reconstrucción de una estética anterior armoniosa. La escala está colocada correctamente cuando el triángulo del centro de la escala apunta hacia el punto de contacto de los incisivos centrales y los números de ambos lados de la escala coinciden con los cuadrantes que se están examinando. La escala no es adecuada para la mandíbula inferior.



La escala 2 se utiliza para comparar la situación clínica con las proporciones de la anchura media ideal de los dientes y las alineaciones angulares de la dentición anterior del maxilar superior. Por ello es muy fácil planificar mejoras estéticas e identificar las áreas a perfeccionar.

Importante: Esta escala sólo indica valores relativos. Las anchuras y alineaciones angulares indicadas no deben adoptarse tal cual. Deben ajustarse a las necesidades personales de cada paciente.

El ejemplo que se presenta anteriormente muestra las proporciones ideales comparativas de la anchura de los dientes, aunque la anchura global de los dientes pueda parecer ligeramente mayor que la media. Los ejes de los segundos incisivos y caninos parecen ser algo demasiado rectos.

Advertencia

Se recomienda emplear un dique de goma para evitar la ingestión o aspiración accidental de pequeños fragmentos.

No emplee OptraSculpt Pad en indicaciones distintas a las propuestas.

Desinfección, limpieza y esterilización

Observaciones generales:

Limpie y desinfecte los instrumentos antes del uso. Se recomienda encarecidamente esterilizar además los instrumentos en un autoclave de vapor.

No emplee instrumentos dañados. Las operaciones de reparación y mantenimiento serán realizadas únicamente por personas con la instrucción adecuada.

No introduzca los instrumentos en solución de NaCl (para evitar el riesgo de corrosión por picadura o tenosifuración).

Para manipular instrumentos usados o contaminados lleve guantes y gafas de protección que cumplan los requisitos de la directiva 89/686/CEE.

Desinfecte y limpie el instrumental inmediatamente después del uso.

Generalmente es preferible emplear limpiar un aparato de lavado y desinfección que hacerlo manualmente.

Limpieza preliminar:

Retire cuidadosamente los restos de gran tamaño no endurecidos de los instrumentos con un paño de celulosa sin pelusa. Para la desinfección preliminar, introduzca los instrumentos en una solución (con tapa y jaula) con desinfectante alcalino sin aldehídos (por ejemplo, inmersión en ID 212 forte, Dürr Dental, durante 15 min). Asegúrese de que los instrumentos estén completamente cubiertos de desinfectante y de que el desinfectante no tenga burbujas.

Emplee únicamente un cepillo suave para eliminar los residuos manualmente.

No emplee nunca un cepillo metálico ni lana de acero.

Para el procesamiento automatizado enjuague cuidadosamente los instrumentos en agua corriente tras la desinfección preliminar.

Limpieza y desinfección automatizadas:

- Unidad de lavado y desinfección (p. ej., aparato de lavado y desinfección térmica Miele G7882)
- Programa de limpieza y desinfección (p. ej., Vario TD)
- Detergente y desinfectante (p. ej., Neodisher FA, Dr. Weigert)

Si los instrumentos se limpian únicamente en un aparato de lavado y desinfección, es obligatorio realizar después una desinfección térmica en un autoclave de vapor.

Limpieza y desinfección manuales:

- cepillo suave (p. ej., cepillo de limpieza de nailon Miltex para instrumentos)
- Detergente y desinfectante (p. ej., inmersión en ID 212 forte, Dürr Dental, durante al menos 15 min)

Después de la limpieza y desinfección, enjuague abundantemente los instrumentos en la jaula interior con agua corriente.

Secado:

- Aire comprimido o paño de celulosa sin pelusa y limpio

Esterilización:

- Envasado estéril adecuado (p. ej., sistema de envases estériles de aluminio)
- Autoclave (p. ej., Systec HX-320)
- Programa: esterilización con vapor con un proceso previo al vacío fraccionado a 134°C (273°F) durante al menos 4 min




Mantenimiento, comprobación e inspección:

Después de lavar y desinfectar los instrumentos, efectúe una inspección visual para comprobar si están limpios, intactos y funcionan correctamente. Si se observan restos visibles macroscópicamente, repita los procesos de limpieza y desinfección.

Conservação

- Almacene el instrumental en condiciones secas para evitar la formación de agua de condensación.
- Almacene los accesorios OptraSculpt Pad en el envase original a temperatura ambiente, protegidos del polvo, la humedad, la compresión y la contaminación.
- Almacenar a 12°C-28°C (54°F-82°F)
- Fecha de caducidad: consulte la inscripción impresa y la etiqueta.

Observaciones

-  El instrumento manual puede desinfectarse en autoclave y está previsto para usos múltiples y al menos 200 ciclos de esterilización en el autoclave. Consulte en la sección "Desinfección, limpieza y esterilización" los procesos estipulados.
- Antes de desinfectar en autoclave el instrumento manual, retire los accesorios de modelado.
-  Los accesorios OptraSculpt Pad son de un solo uso. No deben limpiarse, desinfectarse, esterilizarse ni reutilizarse.
- Dado que generalmente las piezas pequeñas pueden suponer un riesgo de ingestión y aspiración, se recomienda emplear un dique de goma.
-  Consúltense en las instrucciones de uso y en la información detallada el reprocesamiento de los instrumentos manuales en la página web de Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

¡Manténgase fuera del alcance de los niños!

¡Sólo para uso odontológico!

Este material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Português

Descrição

OptraSculpt Pad é um instrumento de modelagem projetado para adaptação, conformação e delineamento intra-orais de compósitos de restauração, ainda não polimerizados. OptraSculpt Pad consiste de um instrumento manual autoclavável e de attachments ("pads"), com diâmetros variando de 4 a 6 mm.

O instrumento manual contém uma espátula de metal em um final de trabalho e um anel de retenção no outro. Os attachments de uso único e em forma de discos, que são feitos de material de espuma sintética altamente flexível, são inseridos no anel de manutenção. Os attachments OptraSculpt Pad permitem que os usuários possam rapidamente contornar o pacote das restaurações de compósitos, sem encontrar viscosidade entre o instrumento e o compósito. Isto apresenta uma vantagem clara, particularmente na fabricação de grandes restaurações de Classes III, IV e V, e de facetas laminadas. As escalas de referência no instrumento manual ajudam no estabelecimento das simetrias apropriadas, nas proporções das larguras dos dentes e dos alinhamentos, ao criar uma restauração com compósitos.

Composição

- Os attachments OptraSculpt Pad consistem de polietileno e EVA.
- O instrumento manual consiste de aço inoxidável e PEEK.

Indicação

Adequado para adaptar, modelar e delinear pacotes não polimerizados de compósitos e de compômeros em restaurações de Classes III, IV e V, e em facetas laminadas diretas.

Contra-indicação

O uso de Optra Sculpt Pad está contra-indicado:

- quando a técnica de trabalho estipulada não puder ser aplicada;
- quando o paciente for alérgico a qualquer um dos componentes do Optra Sculpt Pad

Efeitos colaterais

Nenhum conhecido até esta data.

Aplicação

- NOTA - Escovar os instrumentos NOVOS com água ensaboada, enxaguar e secar. A seguir, executar um ciclo de higiene completo (ver "Desinfecção, limpeza e esterilização").
- Tenha certeza de usar somente instrumentos e "attachments" do OptraSculpt Pad que estejam em condições mecânicas e higiênicas impecáveis.
- Tenha certeza de inserir corretamente os "attachments" do OptraSculpt Pad no instrumento, para alcançar um ajuste perfeito.
- Não usar instrumentos e "attachments" deteriorados.

Selecionar um "attachment" OptraSculpt Pad de 4 mm ou 6 mm, dependendo do tamanho da restauração. Usando pinças esterilizadas, remover o "attachment" da embalagem e colocar em uma superfície de trabalho plana, firme e livre de contaminação. A seguir, deslizar o anel de retenção sobre o corpo do "attachment", aplicando pressão, até situar o anel na base do "attachment".

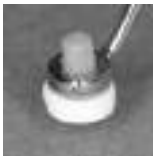


Colocar o "attachment" OptraSculpt Pad sobre uma superfície de trabalho plana.



Deslizar o instrumento sobre o corpo do "attachment", aplicando pressão.

Inserir o anel sobre o corpo, até alcançar a base.



O attachment OptraSculpt Pad está, de modo correto, inserido no anel de retenção.

Os "attachments" OptraSculpt Pad são projetados somente para um único uso!

Usar a espátula de metal no outro lado do instrumento para apanhar e colocar o material restaurador. Depois de colocar o pacote do compósito na cavidade preparada, adaptar e delinear o material com o OptraSculpt Pad "attachment" macio, usando movimentos de toques leves.



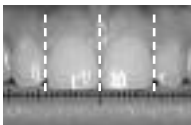
OptraSculpt Pad durante o uso clínico. Usar a almofada com movimentos leves de toque e aplicando somente leve pressão. Colocar o material e remover o excesso com a espátula de metal, usando a outra extremidade do instrumento.

Depois de ter completado a restauração, remover o OptraSculpt Pad do instrumento e dispor adequadamente dele. A seguir, desinfetar, limpar e esterilizar o instrumento.

Usando as escalas de referência

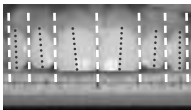
O instrumento OptraSculpt Pad apresenta duas escalas de referência.

A **Escala 1** provê planos de referência marcados para comparar as proporções de largura de "dente-para-dente". Além disso, a linha horizontal da escala facilita a avaliação da linha da extremidade incisal.



A **Escala 1** pode ser alinhada com a margem incisal para, p.ex., comparar o dente lateral com o dente contralateral nas proporções de largura e/ou avaliar a margem incisal, em relação à linha horizontal da escala.

A **Escala 2** contém as marcações para a média ideal das larguras dos dentes anteriores (linhas verticais). Esta escala é usada como referência para o design estético das reconstruções anteriores extensas. As marcações apresentam somente valores relativos, a partir dos quais podem ser derivadas as larguras individuais dos dentes ou podem ser avaliadas, uma em relação à outra. As marcações pontilhadas oblíquas indicam a posição típica e média do eixo do dente no maxilar e, deste modo, também permitem útil orientação para as reconstruções estéticas anteriores harmoniosas. A escala é posicionada corretamente quando o triângulo, do meio da balança, apontar para o ponto de contato entre os incisivos centrais e quando os números, de ambos os lados da balança, são concordantes com os quadrantes que estão sendo examinados. **A escala é inadequada para uso na mandíbula!**



A **Escala 2** é utilizada para comparar a situação clínica que a largura ideal do dente comum proporciona e os alinhamentos angulares na dentição anterior do maxilar. Por conseguinte, podem ser facilmente planejados os aperfeiçoamentos estéticos e as áreas de melhoria podem ser identificadas.

Importante! Esta escala só indica valores relativos. As larguras marcadas e os alinhamentos angulares não podem ser adotados como eles são. Eles devem ser ajustados para satisfazer as exigências individuais do paciente.

O exemplo descrito acima mostra, de modo comparativo, as proporções ideais das larguras dos dentes, até mesmo quando a largura do dente pode parecer ligeiramente maior que a média. Os eixos dos incisivos laterais e dos caninos parecem também estar em posição.

Advertência

É recomendado usar um dique de borracha para evitar a ingestão ou a aspiração de pequenas partes.

Não usar o OptraSculpt Pad para propósitos diferentes dos indicados.

Desinfecção, limpeza e esterilização

Notas gerais:

Limpar e desinfetar todos os instrumentos, antes de cada uso. Recomenda-se que os instrumentos também sejam esterilizados em um esterilizador a vapor. Não usar instrumentos estragados. Só o pessoal adequadamente treinado deve executar os consertos e os trabalhos de manutenção.

Não colocar os instrumentos em solução de NaCl (para evitar o risco de corrosão ou de corrosão por fadiga).

Usar luvas protetoras e óculos de proteção que obedeçam as exigências da norma 89/686/EEC para manusear quaisquer instrumentos usados e contaminados.

Desinfetar e limpar os instrumentos, imediatamente depois do uso.

Geralmente, o processamento realizado dentro de uma unidade "lavadora-desinfectora" ("washer-disinfector") é preferível ao da limpeza manual.

Pré-limpeza

De um modo cuidadoso, remover os grandes e endurecidos resíduos dos instrumentos, usando um tecido de celulose, livre de linho. Para efetuar a desinfecção preliminar, colocar os instrumentos em banho de desinfecção (com a tampa e o suplemento da peneira) cheio com desinfetante alcalino, livre de aldeído (p.ex., imersão em ID 212 forte, Dürr Dental, por 15 min.). Certificar-se de que os instrumentos estejam totalmente cobertos por desinfetante e que o desinfetante esteja livre de bolhas.

Somente usar uma escova macia para a remoção manual de resíduos. Nunca usar uma escova de metal ou de lã de aço.

Para o processo automatizado, enxaguar os instrumentos debaixo de água corrente, depois da desinfecção preliminar.

Limpeza automatizada e desinfecção:

- Unidade "washer-disinfector" (p.ex., Miele thermal washer-disinfector G7882).
- Programa de limpeza e desinfecção (p.ex., Vario TD).
- Detergente e desinfetante (p.ex., Neodisher FA, Dr. Weigert).

Quando os instrumentos apenas forem limpos dentro de uma lavadora-desinfectora, a desinfecção térmica subsequente, em um esterilizador a vapor, será obrigatória.

Limpeza manual e desinfecção:

- Escova macia (p.ex., escova de nylon Miltex para instrumentos)
- Detergente e desinfetante (p.ex., imersão em ID 212 forte, Dürr Dental, durante, pelo menos, 15 min.)

Depois da limpeza e da desinfecção, enxaguar completamente os instrumentos do suplemento da peneira sob água corrente.

Secagem:

Secar com ar comprimido ou limpar com tecido de celulose, livre de linho.

Esterilização:

- Embalagem estéril adequada (p.ex., sistema de container estéril de alumínio).
- Autoclave (p.ex., Systec HX-320)
- Programa: esterilização a vapor com processo de fracionamento de pré-vácuo a 134 °C (273 °F) de, no mínimo, 4 min.




Manutenção, checagem e inspeção:

Depois da limpeza e desinfecção, efetuar a inspeção visual dos instrumentos, para verificar se eles estão limpos, não danificados e se estão funcionando corretamente. Se, macroscopicamente, escombros residuais estiverem presentes e forem visíveis, repetir os processos de limpeza e de desinfecção.

Armazenamento

- Armazenar os instrumentos em condições secas para evitar a formação de condensação.
- Armazenar os "attachments" OptraSculpt Pad na embalagem original, na temperatura ambiente, protegidos do pó, umidade, compressão e contaminação.
- Armazenar em 12 - 28 °C (54 - 82 °F).
- Data de validade: ver inscrição impressa e rótulo.

Notas

-  O instrumento manual é autoclavável e projetado para uso múltiplo de, pelo menos, 200 ciclos de esterilização na autoclave. Ver "Desinfecção, limpeza e esterilização" para os procedimentos estipulados.
- Antes de autoclavar o instrumento manual, remover os "attachments" de modelagem.
-  Os "attachments" OptraSculpt Pad são planejados para um único uso. Eles não devem ser limpos, desinfetados, esterilizados e re-usados.
- Desde que as partes pequenas geralmente podem envolver um risco de ingestão e aspiração, é aconselhável usar um dique de borracha.
-  As Instruções de Uso e a informação detalhada sobre o reprocessamento dos instrumentos manuais estão disponíveis no site da Web da Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Manter fora do alcance das crianças.

Somente para uso odontológico.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Svenska

Beskrivning

OptraSculpt Pad är ett modelleringsinstrument avsett för intraoral adaptering, formgivning och konturering av opolymeriserade, packningsbara kompositers avsedda som tandfyllningsmaterial. OptraSculpt Pad består av ett autoklaverbart, handhållet instrument och skivformade tillbehör (s.k. pads) i diameter från 4 till 6 mm, för engångsbruk.

Det handhållna instrumentet består av en metallspatel i den ena arbetsändan och en ringformad hållare i den andra änden. De skivformade engångstillbehören som är tillverkade av ett mjukt, höglastiskt skummaterial förs in i den ringformade hållaren. De här OptraSculpt Pad-tillbehören gör det möjligt för användaren att konturera packningsbara kompositfyllningar snabbt och effektivt utan att kompositmaterialet klibbar vid instrumentet. Detta är en klar fördel, särskilt vid uppbyggnad av stora fyllningar av klass III, IV och V samt direkta skalfasader. Referenslinjaler på det handhållna instrumentet hjälper till att skapa riktig symmetri, tandbreddsproportion och linjering när kompositfyllningen byggs upp.

Sammanfattning

- OptraSculpt Pad-tillbehören består av polyetylen och EVA.
- Det handhållna instrumentet består av rostfritt stål och PEEK.

Avsedd användning

Lämpligt för adaptering, formgivning och konturering av opolymeriserade, packningsbara komposit- och kompomermaterial i fyllningar av klass III, IV och V samt direkta skalfasader.

Kontraindikation

Användning av OptraSculpt Pad är kontraindicerad

- om den angivna arbetstekniken inte kan tillämpas
- om patienten har en känd allergi mot något av de ingående materialen i OptraSculpt Pad.

Biverkningar

Inga kända vid dags dato

Tillämpning

- OBS! – Diska NYA instrument med diskmedel och vatten, skölj och torka. Utför därefter en fullständig hygienicykel (se "Desinficering, rengöring och sterilisering").
- Säkerställ att du bara använder OptraSculpt Pad-tillbehör och instrument som är i oklanderligt mekaniskt och hygieniskt skick.
- Säkerställ att OptraSculpt Pad-tillbehören införs korrekt i instrumentet så att de sitter fast ordentligt.
- Använd inte instrument eller tillbehör som är skadade.

Beroende på fyllningens storlek väljer du antingen ett 4 mm eller 6 mm OptraSculpt Pad-tillbehör. Tag tillbehöret ur förpackningen med en steril pincett och lägg det platt på en stabil, ren arbetsyta. Låt därefter den ringformade hållaren glida med tryck över stommen på tillbehöret, tills ringen ligger plant mot tillbehörets basdel.



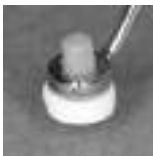
Placera OptraSculpt Pad-tillbehöret plant på en arbetsyta.



Låt den ringformade hållaren glida med tryck över tillbehörsstommen.



För ringen över stommen tills den kommer i kontakt med basdelen.



OptraSculpt Pad-tillbehöret är korrekt infört i den ringformade hållaren.

OptraSculpt Pad-tillbehöret är konstruerat endast för engångsbruk!

Använd metallspateln på den andra änden av instrumentet för att ta och placera fyllningsmaterialet. När den opolymeriserade, packningsbara kompositen placerats i den preparerade kaviteten, adapterar och konturerar du fyllningen genom att trycka lätt upprepade gånger med det mjuka OptraSculpt Pad-tillbehöret på kompositmaterialet.



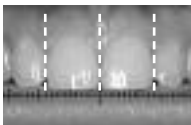
OptraSculpt Pad under klinisk användning. Tryck lätt upprepade gånger med pad-instrumentet. Använd metallspateln i den andra änden av instrumentet för att placera material och ta bort överskott.

När fyllningen är klar tar du bort OptraSculpt Pad-tillbehöret från instrumentet och kasserar det enligt klinikens rutiner. Därefter desinficeras, rengörs och steriliseras instrumentet.

Så här använder du referenslinjalerna

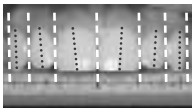
OptraSculpt Pad-instrument har två referenslinjaler.

Linjal 1 tillhandahåller referensmarkeringar för jämförelse av breddproportioner tand för tand. Dessutom underlättar den horisontella linjen på linjalen bedömning av linjen på den incisala kanten.



Linjal 1 kan riktas in efter den incisala kanten för att t.ex. jämföra kontralaterala tandbreddsproportioner eller utvärdera linjen på den incisala kanten gentemot den horisontella linjen på linjalen.

Linjal 2 innehåller markeringar för idealiska genomsnittsbredder på framtänder (vertikala linjer). Den här linjalen används som referens vid estetisk utformning av omfattande framtandsrekonstruktioner. Markeringarna visar endast relativa värden från vilka tändernas individuella bredd kan räknas ut eller bedömas i relation till varandra. De något lutande, streckade linjerna indikerar tandaxelns typiska genomsnittsläge i överkäken och ger därför användbar vägledning för att återställa ett harmoniskt utseende på framtänderna. Linjalen är korrekt placerad för undersökning när triangeln i mitten på linjalen är riktad mot de mediala incisivernas kontaktpunkt och skaldelarna på ömse sidor följer kvadranterna. **Linjalen kan inte användas i underkäken!**



Linjal 2 används för att i överkäksfron-
ten jämföra den kliniska situationen mot
idealiska tandbreddsproportioner och
vinkelinställningar. På så sätt kan det bli
lättare att planera estetiska förändringar
och hitta områden som behöver förbättras.

Viktigt! Linjalerna visar enbart relativa värden. De markerade bredderna och vinkelinställningarna kan inte bara övertas som de är. De ska justeras för att uppfylla behoven hos varje individuell patient.

Exemplet ovan visar jämförelsevis idealiska tandbreddsproportioner även om den totala tandbredden kan verka något bredare än genomsnittet. Axlarna på de laterala incisiverna och hörntänderna verkar vara en aning för raka.

Varning

Vi rekommenderar användning av kofferdam för att undvika att smådelar sväljs eller inandas.

Använd bara OptraSculpt Pad för den avsedda indikationen!

Desinficering, rengöring och sterilisering

Allmän information:

Rengör och desinficera varje instrument före varje användning. Vi rekommenderar att du dessutom steriliserar instrumenten i en autoklav.

Använd inte skadade instrument. Endast personal som fått lämplig utbildning ska utföra reparations- och underhållsarbeten.

Placera inte instrumenten i NaCl-lösning. Detta för att undvika risken för sprickbildning genom groppfrätning eller spänningskorrosion.

Vid hantering av använda och kontaminerade instrument ska skyddshandskar och skyddsglasögon som uppfyller kraven i direktiv 89/686/EEG användas.

Desinficera och rengör instrumenten omedelbart efter användning.

Principiellt är rengöring i diskdesinfektor att föredra framför manuell rengöring.

Förrengöring:

Avlägsna omsorgsfullt stora opolymeriserade rester från instrumentet med hjälp av en luddfri pappersnäsduk. För inledande desinficering placeras instrumenten i ett desinfektionsbad med lock och silinsats, fyllt med ett aldehydfritt, alkaliskt desinfektionsmedel (t.ex. nedsänkning i ID 212 Forte från Dürr Dental i 15 min.). Säkerställ att instrumenten är fullständigt täckta med desinfektionsmedel och att det inte finns luftbubblor i desinfektionsmedlet.

Använd enbart mjuk borste för att manuellt avlägsna ev. rester. Använd aldrig metallborste eller stålull.

Vid automatisk bearbetning sköljer du instrumenten under rinnande kranvatten efter den inledande desinfektionen.

Automatisk rengöring och desinfektion:

- Diskdesinfektor (t.ex. Miele G7882 diskdesinfektor med termisk desinfektion)
- Rengörings- och desinfektionsprogram (t.ex. Vario TD)
- Rengörings- och desinfektionsmedel (t.ex. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Om instrumenten endast diskas i diskdesinfektorn måste termisk desinficering i autoklav utföras efteråt.

Manuell rengöring och desinfektion:

- Mjuk borste (t.ex. Miltex diskborste av nylon för instrument)
- Disk- och desinfektionsmedel (t.ex. nedsänkning i ID 212 Forte från Dürr Dental, i minst 15 min.)

Efter rengöring och desinfektion ska instrumenten omsorgsfullt sköljas i silinsatsen under rinnande kranvatten.

Torkning:

- Med tryckluft eller ren, luddfri pappersnäsduk

Sterilisering:

- Lämplig sterilförpackning (t.ex. sterilbehållarsystem av aluminium)
- Autoklav (t.ex. Systec HX-320)
- Program: Ångsterilisering med fraktionerad förvakuumbehandling vid 134 °C (273 °F) i minst 4 min.




Underhåll, kontroll och inspektion:

Efter rengöring och desinfektion av instrumenten ska de noga granskas så att de är rena, oskadade och fungerar som avsett. Om det finns restdebris som kan ses med blotta ögat ska rengörings- och desinfektionsbehandlingen upprepas.

Förvaring

- Förvara instrumenten på torr plats så att kondensbildning undviks.
- Förvara OptraSculpt Pad-tillbehören i originalförpackningen i rumstemperatur skyddade från damm, fukt, sammantryckning och kontaminering.
- Förvara vid 12–28 °C (54–82 °F).
- Utgångsdatum: se tryckt text och märkning.

OBS!

-  Det handhållna instrumentet är konstruerat för flergångsanvändning och autoklivering, med minst 200 steriliseringscykler i autoklav. Se "Desinficering, rengöring och sterilisering" för behandlingarna som ska tillämpas.
- Avlägsna modellerande tillbehör från det handhållna instrumentet innan detta autoklaveras.
-  OptraSculpt Pad-tillbehören är avsedda endast för engångsbruk! De får inte rengöras, desinficeras, steriliseras och återanvändas.
- Använd alltid kofferdam eftersom det annars finns risk att smådelar sväljs eller inandas.
-  Bruksanvisningen och detaljerad information om hur de handhållna instrumenten ska återbearbetas finns på Ivoclar Vivadent AG-webbplatsen (www.ivoclarvivadent.com).

Förvaras utom räckhåll för barn!

Endast för tandläkarbruk!

Materialet har utvecklats för användning inom den dentala marknaden. Materialet skall bearbetas enligt bruksanvisningen. Ansvar tas inte för skada som p.g.a. brist i instruktionen eller föreskriven arbetsgång. Användaren är ansvarig för materialets lämplighet samt för användning inom andra områden än de som rekommenderas i bruksanvisningen.

Beskrivelse

OptraSculpt Pad er et modelleringsinstrument, der er designet til intraoral tilpasning, formning og konturering af uhærdede, pakbare kompositfyldningsmaterialer. OptraSculpt Pad består af et autoklaverbart håndholdt instrument og skiveformede engangsindsatser (puder) i diametre fra 4 til 6 mm.

Det håndholdte instrument indeholder en metalspatel i den ene arbejdsende og en holdering i den anden. De skiveformede engangsindsatser, der er fremstillet af blødt, meget fleksibelt syntetisk skummateriale, sættes i holderingen. Disse OptraSculpt Pad-indsatser gør brugeren i stand til at konturere pakbare kompositrestaureeringer hurtigt og effektivt uden at opleve en klæbende fornemmelse mellem instrument og komposit. Dette er en klar fordel, særligt ved fremstilling af store restaureringer i klasse II, IV og V samt direkte laminatfacader. Referenceskalaer på det håndholdte instrument hjælper med at etablere korrekte symmetrier, tandbreddeproportioner og justeringer, når der fremstilles en restaurering med kompositmaterialer.

Sammensætning

- OptraSculpt Pad-indsatserne består af polyethylen og EVA.
- Det håndholdte instrument består af rustfrit stål og PEEK.

Indikationer

Egnet til tilpasning, formning og konturering af uhærdede, pakbare komposit- og kompommer-materialer til restaureringer i klasse III, IV og V samt direkte laminatfacader.

Kontraindikationer

Anvendelsen af OptraSculpt Pad er kontraindiceret,

- hvis den stipulerede arbejdsteknik ikke kan anvendes;
- hvis en patient vides at være allergisk over for en eller flere af komponenterne i OptraSculpt Pad.

Bivirkninger

Ingen kendte til dato.

Anvendelse

- **BEMÆRK** – Børst NYE instrumenter med sæbevand, skyl og tør dem. Dernæst udføres en fuldstændig hygiejnecyklus (se "Desinfektion, rengøring og sterilisering").
- Sørg for kun at anvende OptraSculpt Pad-indsatser og instrumenter, der er i ulastelig mekanisk og hygiejnisk tilstand.
- Sørg for at indsætte OptraSculpt Pad-indsatserne i instrumentet korrekt for at opnå en tætsiddende tilpasning.
- Anvend ikke beskadigede instrumenter og indsatser.

Vælg enten en 4 mm eller 6 mm OptraSculpt Pad-indsats, afhængig af restaureringens størrelse. Vha. en steriliseret pincet fjernes indsatsen fra pakningen, og den lægges fladt ned på en fast, ukontamineret arbejdsflade. Dernæst skubbes holderingen over indsatsen, mens der trykkes ned, indtil ringen sidder fladt på bunden af indsatsen.



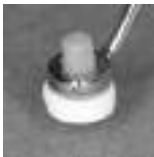
Anbring OptraSculpt Pad-indsatsen fladt på en arbejdsflade.



Skub instrumentet hen over indsatsen og tryk ned.



Sæt ringen over indsatsen, indtil den når bunden.



OptraSculpt Pad-indsatsen er sat korrekt i holderingen.

OptraSculpt Pad-indsatserne er udelukkende designet til engangsbrug!

Anvend metalspatelen på den anden side af instrumentet til opsamling og anbringelse af restaureringsmaterialet. Når det uhærdede kompositmateriale er blevet anbragt i den klargjorte kavitet, tilpasses og formes materialet med den bløde OptraSculpt Pad-indsats med en duppende bevægelse.



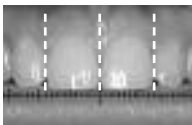
OptraSculpt Pad under klinisk anvendelse. Anvend pad'en med en duppende bevægelse og tryk kun let. Anbring materialet og fjern overskydende materiale med metalspatelen i den anden ende af instrumentet.

Når restaureringen er færdig, fjernes OptraSculpt Pad-en fra instrumentet, og den bortskaffes behørigt. Efterfølgende desinficeres, rengøres og steriliseres instrumentet.

Sådan anvendes referenceskalaerne

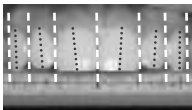
OptraSculpt Pad-instrumentet har to referenceskalaer.

Skala 1 giver tydelige referencemarkeringer til sammenligning af breddeproportionerne tand-til-tand. Endvidere gør den vandrette linje på skalaen evalueringen af incisalkantlinjen nemmere.



Skala 1 kan holdes mod incisalkanten f.eks. til sammenligning af de kontralaterale tandbreddeproportioner og/eller til evaluering af incisalkantlinjen i forhold til skalaens vandrette linje.

Skala 2 indeholder markeringerne for gennemsnitsidealbredden på fortænder (lodrette linjer). Denne skala anvendes som en reference i det æstetiske design af omfattende anteriore rekonstruktioner. Markeringerne viser kun relative værdier, fra hvilke de individuelle bredder på tænderne kan udledes eller vurderes i forhold til hinanden. De skrå, stiplede markeringer angiver den typiske gennemsnitlige position for tandaksen i overkæben og giver således også en nyttig retningslinje for rekonstruktion af harmonisk anterior æstetik. Skalaen er anbragt korrekt, hvis trekanten i midten af skalaen peger mod kontaktpunktet mellem de centrale incisiver, og tallene i begge sider af skalaen stemmer med de kvadranter, der undersøges. **Skalaen er uegnet til anvendelse i underkæben!**



Skala 2 benyttes til at sammenligne den kliniske situation med de ideelle gennemsnitlige tandbreddeproportioner og vinkeljusteringer i den maksillære, anteriore dentition. Dermed kan æstetiske forbedringer nemt planlægges og områder til forbedring identificeres.

Vigtigt! Denne skala indikerer kun relative værdier. De markerede bredder og vinkeljusteringer bør ikke blot anvendes, som de er. De bør justeres, så de passer til den individuelle patients behov.

Ovenstående billedeksempel viser forholdsvis ideelle tandbreddeproportioner, selvom den overordnede tandbredde kan synes lidt større end gennemsnittet. Incisivernes (2+) og hjørnetændernes akser synes en smule for lige.

Advarsel

Det anbefales at anvende en kofferdam for at undgå utilsigtet indtagelse eller aspiration af små dele.

OptraSculpt Pad må ikke anvendes til andre formål end de tilsigtede!

Desinfektion, rengøring og sterilisering

Generelle bemærkninger:

Rengør og desinficér hvert instrument før hver brug. Det anbefales, at instrumenterne endvidere steriliseres i en dampsteriliseringsenhed.

Beskadigede instrumenter må ikke anvendes. Kun korrekt uddannet personale må udføre reparationer og vedligeholdelse.

Instrumenterne må ikke anbringes i NaCl-opløsning (for at undgå risikoen for grubetæring og/eller spændingskorrosionsrevnedannelse).

Der skal bæres beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller i henhold til kravene i direktiv 89/686/EØF under håndtering af brugte og kontaminerede instrumenter.

Desinficér og rengør instrumenterne straks efter brug.

Generelt er behandling i en vaske-/desinfektionsmaskine at foretrække frem for manuel rengøring.

Indledende rengøring:

Fjern forsigtigt store, uhærdede rester fra instrumenterne vha. en fnugfri celluloseklud. Til indledende desinfektion anbringes instrumenterne i et desinfektionsbad (med låg og siindsats) fyldt med aldehydfri alkalisk desinfektionsmiddel (f.eks. nedsækning i ID 212 forte, Dürr Dental, i 15 min.). Sørg for, at instrumenterne er helt dækket af desinfektionsmiddel, og at desinfektionsmidlet er fri for bobler.

Brug kun en blød børste til manuel fjernelse af rester. Brug aldrig børster af metal eller ståluld.

Forud for automatiseret behandling skylles instrumenterne omhyggeligt under rindende vand efter den indledende desinfektion.

Automatiseret rengøring og desinfektion:

- Vaske-/desinfektionsmaskine (f.eks. Miele's termiske vaske-/desinfektionsmaskine G 7882)
 - Rengørings- og desinfektionsprogram (f.eks. Vario TD)
 - Rengørings- og desinfektionsmiddel (f.eks. Neodisher FA, Dr. Weigert)
- Hvis instrumenterne kun rengøres i en vaske-/desinfektionsmaskine, er efterfølgende termiske desinfektion i et dampsteriliseringsapparat obligatorisk.

Manuel rengøring og desinfektion:

- Blød børste (f.eks. Miltex nylon rengøringsbørste til instrumenter)
- Rengørings- og desinfektionsmiddel (f.eks. nedsækning i ID 212 forte, Dürr Dental, i mindst 15 min.)

Efter rengøring og desinfektion skylles instrumenterne grundigt i siindsatsen under rindende vand.

Tørring:

- Komprimeret luft eller en ren, fnugfri celluloseklud

Sterilisering:

- Egnet steril indpakning (f.eks. et sterilt beholdersystem af aluminium)
- Autoklave (f.eks. Systec HX-320)
- Program: dampsterilisering vha. en fraktioneret præ-vakuumpoces ved 134 °C i mindst 4 min.



Vedligeholdelse, kontrol og inspektion:

Efter rengøring og desinfektion af instrumenterne undersøges instrumenterne visuelt for at se, om de er rene, ubeskadigede og fungerer korrekt. Hvis makroskopisk synlige rester er til stede, gentages rengørings- og desinfektionsprocessen.

Opbevaring

- Opbevar instrumenterne et tørt sted for at undgå kondensdannelse.
- Opbevar OptraSculpt Pad-indsatserne i den originale emballage ved stuetemperatur, beskyttet mod støv, fugt, kompression og kontaminering.
- Opbevares ved 12-28 °C.
- Udløbsdato: se det påtrykte stempel og etiketten.

Bemærkninger

-  Det håndholdte instrument kan autoklaveres og er designet til flergangsbrug og mindst 200 steriliseringscyklusser i autoklaven. Se "Desinfektion, rengøring og sterilisering" for de stipulerede procedurer.
- Før autoklavering af det håndholdte instrument, fjernes modelleringsindsatserne.
-  OptraSculpt Pad-indsatserne er kun beregnet til engangsbrug. De må ikke rengøres, desinficeres, steriliseres eller genbruges.
- Siden små dele generelt udgør en risiko for indtagelse og aspiration tilrådes det at anvende en kofferdam.
-  Brugsanvisningen og detaljerede oplysninger om klargøring af håndholdte instrumenter fås på Ivoclar Vivadent AG's website (www.ivoclarvivadent.com).

Opbevares utilgængeligt for børn. Kun til dentalt brug.

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Suomi

Kuvaus

OptraSculpt-alusta on muotoiluinstrumentti, joka on tarkoitettu kovettumattomien pakattavien yhdistelmämuovitäytteiden intraoraaliseen adaptaatioon, muotoiluun ja hahmotteluun. OptraSculpt-alusta sisältää autoklavoitavan käsi-instrumentin ja kertakäyttöisiä levynmuotoisia kiinnittimiä (alustoja), joiden halkaisijat vaihtelevat välillä 4–6 mm.

Käsi-instrumentti sisältää metallisen lastan toisessa työskentelypäässä ja pitorenkaan toisessa. Kertakäyttöiset levynmuotoiset kiinnittimet, jotka on tehty pehmeästä, joustavasta synteettisestä vaahtomuovista, asetetaan pitorenkaaseen. Nämä OptraSculpt-alustan kiinnittimet mahdollistavat pakattavien yhdistelmämuovipaikkojen muotoilun nopeasti ja tehokkaasti ilman, että instrumentin ja yhdistelmämuovin välissä esiintyy takertuvuutta. Tämä on selkeä etu, erityisesti suurten luokan III, IV ja V restauraatioiden ja suorien laminaattien valmistuksessa. Käsi-instrumentin viiteasteikot auttavat määrittämään asianmukaisen symmetrian, hampaan leveysuhteet ja kohdistukset luotaessa restauraatiota yhdistelmämuovimateriaaleista.

Koostumus

- OptraSculpt-alustan kiinnittimet on valmistettu polyeteenistä ja EVA:sta.
- Käsi-instrumentti on valmistettu ruostumattomasta teräksestä ja PEEK-materiaalista.

Indikaatiot

Sopii kovettumattomien, pakattavien yhdistelmämuovi- ja kompomeerimateriaalien adaptointiin, muotoiluun ja hahmotukseen luokan III, IV ja V restauraatioissa ja suorissa laminaateissa.

Kontraindikaatio

OptraSculpt-alustan käyttö on vasta-aiheista

- jos määritettyä työskentelytekniikkaa ei voida käyttää
- jos potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin OptraSculpt-alustan ainesosalle.

Haittavaikutukset

Ei tähän mennessä tunnettuja.

Käyttö

- HUOMAUTUS – Harjaa UUNET instrumentit saippuavedellä, huuhtelee ja kuivaa. Suorita sitten täydellinen desinfiointi, puhdistus ja sterilointi (katso "Desinfiointi, puhdistus ja sterilointi").
- Käytä vain OptraSculpt-alustan kiinnittimiä ja instrumentteja, jotka ovat moitteettomassa kunnossa mekaanisesti ja steriloitu vaatimusten mukaisesti.
- Muista asettaa OptraSculpt-alustan kiinnittimet instrumenttiin oikein, jotta ne asettuvat tiukasti.
- Älä käytä vaurioituneita instrumentteja ja kiinnittimiä.

Valitse joko 4 tai 6 mm:n OptraSculpt-alustan kiinnitin restauraation koon mukaan. Poista kiinnitin pakkauksesta steriileillä pinseteillä ja aseta se makaamaan tukevalle, kontaminaatiottomalle työskentelyalustalle. Liu'uta seuraavaksi pitorengasta kiinnittimen rungon yli alaspäin, kunnes rengas on sijoittunut tasaisesti kiinnittimen pohjaan.



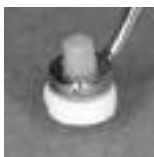
Aseta OptraSculpt-alustan kiinnitin makaamaan työskentelyalustalle.



Liu'uta instrumenttia liitännän rungon yli alaspäin.



Vie rengasta rungon päälle, kunnes se saavuttaa pohjan.



OptraSculpt-alustan kiinnitin on asetettu oikein pitorengaaseen.

OptraSculpt-alustan kiinnittimet on suunniteltu vain kertakäyttöisiksi!

Ota kiinni restauraatiomateriaalista instrumentin toisessa päässä olevalla metallilastalla ja sijoita materiaali. Kun olet asettanut kovettumattoman pakattavan yhdistelmämuovin valmisteltuun reikään, mukauta ja muotoile materiaali pehmeällä OptraSculpt-alustan kiinnittimellä taputtelemalla.



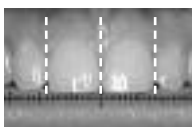
OptraSculpt-alusta kliinisen käytön aikana. Käytä alustaa taputtelevalla liikkeellä käyttäen vain pientä painetta. Asettele materiaali ja poista ylimääräinen materiaali instrumentin toisessa päässä olevalla metallilastalla.

Kun olet saanut restauraation valmiiksi, poista OptraSculpt-alusta instrumentista ja hävitä se asianmukaisesti. Seuraavaksi desinfioi, puhdista ja steriloï instrumentti.

Viiteasteikkojen käyttäminen

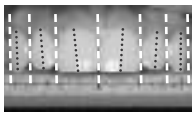
OptraSculpt-alustan instrumentissa on kaksi viiteasteikkoa.

Asteikko 1 sisältää tavalliset viitemerkinnät, joiden avulla voidaan verrata hampaiden välisiä leveysuhteita. Lisäksi asteikon vaakaviiva helpottaa inkisiivirivistön arviointia.



Asteikko 1 voidaan kohdistaa inkisiiviriviin esim. vastakkaisen hampaan leveyteen vertaamiseksi ja/tai inkisiivirivin arvioimiseksi asteikon vaakaviivaa vasten.

Asteikko 2 sisältää ideaalisten keskimääräisten etuhampaiden leveysien merkinnät (pystyviivat). Tätä asteikkoa käytetään viitteenä laajojen etuhammasrestauraatioiden esteettisessä suunnittelussa. Merkinnät osoittavat vain suhteellisia arvoja, joista hampaiden yksittäiset leveydet voidaan päätellä tai arvioida suhteessa toisiinsa. Vinot pistemerkinnät osoittavat hammasakselin tyypillisen keskimääräisen sijainnin yläleuassa ja siten toimivat hyödyllisenä ohjeena harmonisen etuhammasestetiikan rekonstruoinnissa. Asteikko on asetettu oikein, jos asteikon keskellä oleva kolmio osoittaa kohti kosketuspistettä keski-inkisiivien välissä ja numerot asteikon molemmilla puolilla vastaavat tutkittavia neljänneksiä. **Asteikko ei sovi käytettäväksi alaleukaan!**



Asteikkoa 2 käytetään vertaamaan kliinistä tilannetta yläleuan etuhampaiden ideaaliseen keskimääräiseen hammasleveyteen ja kulmakohdistukseen. Tämän ansiosta esteettisiä parannuksia voidaan suunnitella helposti ja parannusalueita tunnistaa.

Tärkeää! Tämä asteikko osoittaa vain suhteelliset arvot. Merkittyyä leveyksiä ja kulmakohdistuksia ei pidä käyttää sellaisenaan. Ne on säädettävä täyttämään yksittäisen potilaan tarpeet.

Yllä hahmoteltu esimerkki esittää vertailua varten ideaalisen hammasleveyden suhteet, vaikka hampaan yleinen leveys voi olla hieman keskiarvoa suurempi. Toisten inkisiivien ja kulmahampaiden akselit vaikuttavat olevan aavistuksen verran liian suorat.

Varoitus

On suositeltavaa käyttää kofferdamia estämään tahaton pienten osien nieleminen tai henkeen vetäminen.

Älä käytä OptraSculpt-alustaa muuhun tarkoitukseen kuin ilmoitettuun käyttötarkoitukseen!

Desinfiointi, puhdistus ja sterilointi

Yleisiä huomautuksia:

Puhdista ja desinfioi kaikki instrumentit ennen jokaista käyttökertaa. On erittäin suositeltavaa, että instrumentit lisäksi steriloidaan höyrysterilaattorissa. Älä käytä vaurioituneita instrumentteja. Vain koulutettu henkilöstö saa suorittaa korjaus- ja ylläpitotyöt.

Älä aseta instrumentteja NaCl-liuokseen (syöpymisen ja/tai rasisuskorroosio-murtumien vaaran estämiseksi).

Direktiiviä 89/686/ETY noudattavia suojakäsineitä ja -laseja on käytettävä käsiteltäessä käytettyjä ja kontaminoituja instrumentteja.

Desinfioi ja puhdista instrumentit heti käytön jälkeen.

Yleensä käsittely pesu-desinfiointilaitteessa on suositeltavampaa kuin manuaalinen puhdistus.

Esipuhdistus:

Poista huolellisesti suuret kovettumattomat jäämät instrumenteista nukkaamattomalla paperipyyhkeellä. Aseta instrumentit alustavaa desinfiointia varten desinfiointihauteeseen (jossa on kansi ja siivilä), joka on täytetty aldehydittö-

mällä emäksisellä desinfiointiaineella (esim. upotus ID 212 forte -aineeseen, Dürr Dental, 15 minuutiksi). Varmista, että instrumentit ovat kokonaan uponneet desinfiointiaineeseen ja että desinfiointiaineessa ei näy kuplia.

Käytä vain pehmeää harjaa jäämien poistamiseen manuaalisesti. Älä koskaan käytä metallista harjaa tai teräsvillaa.

Huuhtelee instrumentit huolellisesti juoksevalla vedellä alustavan desinfiointin jälkeen automaattista käsittelyä varten.

Automaattinen puhdistus ja desinfiointi:

- Pesu-desinfiointilaite (esim. Mielen lämpöpesu-desinfiointilaite G7882)
- Puhdistus- ja desinfiointiohjelma (esim. Vario TD)
- Puhdistusaine ja desinfiointiaine (esim. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Jos instrumentit puhdistetaan vain pesu-desinfiointilaitteessa, sen jälkeinen lämpödesinfiointi höyrysterilaattorissa on pakollista.

Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi:

- Pehmeä harja (esim. Miltex-nailonpuhdistusharja instrumentteja varten)
- Puhdistusaine ja desinfiointiaine (esim. upotus ID 212 forte -aineeseen, Dürr Dental, vähintään 15 minuutiksi).

Huuhtelee instrumentit siivilässä huolellisesti juoksevalla vedellä puhdistuksen ja desinfiointin jälkeen.

Kuivaaminen:

- Paineilma tai puhdas, nukkaamaton paperipyyhe

Sterilointi:

- Sopiva steriili pakkaus (esim. alumiininen steriili astia).
- Autoklaavi (esim. Systec HX-320).
- Ohjelma: höyrysterilointi ja fraktioitu esivakuuminprosessi 134 °C (273 °F) vähintään neljä minuuttia.




Ylläpito ja tarkastaminen:

Instrumenttien puhdistuksen ja desinfiointin jälkeen on tarkistettava visuaalisesti, että ne ovat puhtaita ja vahingoittumattomia ja että ne toimivat oikein. Jos instrumenteissa näkyy epäpuhtauksia, toista puhdistus- ja desinfiointiprosessi.

Säilytys

- Säilytä instrumentteja kuivassa, jottei niihin tiivisty kosteutta.
- Säilytä OptraSculpt-alustan kiinnittimet alkuperäispakkauksessa huoneen lämpötilassa suojassa pölyltä, kosteudelta, paineelta ja kontaminaatiolta.
- Säilytä lämpötilassa 12–28 °C (54–82 °F).
- Viimeinen käyttöpäivä: katso painettua kirjoitusta ja etikettiä.

Huomautuksia

-  Käsi-instrumentti voidaan autoklavoida ja se on suunniteltu kestokäyttöiseksi. Se kestää vähintään 200 sterilointikertaa autoklaavissa. Katso määritetyt toimenpiteet kohdasta "Desinfiointi, puhdistus ja sterilointi".
- Ennen käsi-instrumentin autoklavointia muotoilukiinnittimet on poistettava.
-  OptraSculpt-alustan kiinnittimet on tarkoitettu vain kertakäyttöisiksi. Niitä ei saa puhdistaa, desinfioida, steriloida tai käyttää uudelleen.
- Koska pieniin osiin liittyy yleensä nielemisen ja henkeen vetämisen vaara, on suositeltavaa käyttää kofferdamaia.
-  Käyttöohjeita ja tarkempia tietoja käsi-instrumenttien steriloinnista on saatavilla Ivoclar Vivadent AG:n verkkosivustossa (www.ivoclarvivadent.com).

Ei lasten ulottuville.

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Norsk

Beskrivelse

OptraSculpt Pad er et modelleringsinstrument designet for intraoral tilpasning, forming og konturering av uherdede sammentrykkbare kompositt fyllematerialer. OptraSculpt Pad består av et autoklaverbart håndholdt instrument og skiveformede tilbehør (puter) til engangsbruk i diametere fra 4 til 6 mm.

Det håndholdte instrumentet har en metallspatel i én arbeidsende og en holdering i den andre. De skiveformede tilbehørene til engangsbruk, som er laget av mykt, svært fleksibelt syntetisk skummateriale, settes inn i holderingen. Disse OptraSculpt Pad-tilbehørene lar brukere konturere sammentrykkbare komposittrestaureringer raskt og effektivt uten klebrighet mellom instrumentet og komposittmaterialet. Dette gir en klar fordel, spesielt ved konstruksjon av store restaureringer klasse III, IV og V og direkte laminerte fasadeerstatninger. Referanseskalaene på det håndholdte instrumentet bidrar til å etablere passende symmetrier, tannbreddeproporsjoner og innrettinger når det lages restaureringer med komposittmaterialer.

Sammensetning

- OptraSculpt Pad-tilbehørene består av polyetylen og EVA.
- Det håndholdte instrumentet består av rustfritt stål og PEEK.

Indikasjon

Egnet til tilpasning, forming og konturering av uherdet sammentrykkbare kompositt- og kompomermaterialer i restaureringer klasse III, IV og V og direkte laminerte fasadeerstatninger

Kontraindikasjon

Bruk av OptraSculpt Pad er kontraindisert

- hvis den foreskrevde bruksteknikken ikke er mulig;
- hvis pasienten har kjent allergi mot noen av komponentene i OptraSculpt Pad.

Bivirkninger

Ingen kjente per i dag.

Anvendelse

- MERKNAD – Børst NYE instrumenter med såpevann, skyll og tørk. Utfør deretter en fullstendig hygienesyklus (se "Desinfeksjon, rengjøring og sterilisering").

- Bruk kun OptraSculpt Pad-tilbehør og instrumenter som er i plettfri stand, både mekanisk og hygienisk.
- Sørg for at OptraSculpt Pad-tilbehørene settes riktig inn i instrumentet slik at det oppnås en tettsluttende tilpasning.
- Ikke bruk instrumenter og tilbehør som er skadet.

Velg OptraSculpt Pad-tilbehør på enten 4 mm eller 6 mm avhengig av størrelsen på restaureringen. Ta tilbehøret ut av innpakningen ved hjelp av en sterilisert pinsett, og plasser det flatt på en fast, kontaminasjonsfri arbeidsflate. Deretter lar du holderingen gli over tilbehørets hoveddel mens du påfører trykk til ringen sitter flat på tilbehørets base.



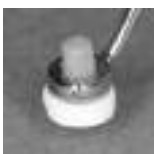
Plasser OptraSculpt Pad-tilbehøret flatt på en arbeidsflate.



La instrumentet gli over tilbehørets hoveddel mens du påfører trykk.



Sett ringen over hoveddelen til den møter basen.



OptraSculpt Pad-tilbehøret er riktig innsatt i holderingen.

OptraSculpt Pad-tilbehørene er utelukkende til engangsbruk!

Bruk metallspatelen på den andre siden av instrumentet til å plukke opp og plassere restaureringsmaterialet. Etter at det uherdete sammentrykkelige komposittmaterialet er plassert i den preparerte kaviteten, tilpasses og kontureres materialet med det myke OptraSculpt Pad-tilbehøret, med lette dunkebevegelser.



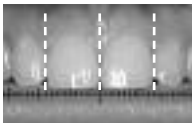
OptraSculpt Pad under klinisk bruk. Bruk puten med en lett dunkebevegelse mens du påfører kun et lett trykk. Plasser materialet og fjern det overflødig med metallspatelen på den andre enden av instrumentet.

Etter fullendt restaurering, fjernes OptraSculpt Pad-tilbehøret fra instrumentet og kastes på egnet måte. Deretter skal instrumentet desinfiseres, rengjøres og steriliseres.

Bruk av referanseskalaene

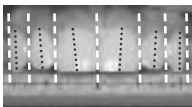
OptraSculpt Pad-instrumentet har to referanseskalaer.

Skala 1 gir enkle referansemarkeringer for å sammenligne tann-til-tannbreddeproporsjoner. I tillegg forenkler skalaens horisontale linje vurderingen av den incisale kantlinjen.



Skala 1 kan innrettes med den incisale kanten eksempelvis for å sammenligne de kontralaterale tannbreddeproporsjonene og/eller evaluere den incisale kantlinjen mot den horisontale linjen på skalaen.

Skala 2 inneholder markeringene for de ideelle gjennomsnittlige tannbreddene for anteriore tenner (vertikale linjer). Denne skalaen brukes som referanse for estetisk design av omfattende anteriore rekonstruksjoner. Markeringene gir bare relative verdier som de individuelle breddene til tennene kan utledes fra, eller vurderes i henhold til hverandre. De skråstilte stiplede markeringene angir tannaksens typiske gjennomsnittlige stilling i underkjeven, og gir derfor også nyttig veiledning ved rekonstruksjon av harmonisk anterior estetikk. Skalaen er korrekt plassert hvis triangelen i midten av skalaen peker mot kontaktpunktet mellom de sentrale fortennene og tallene på begge sider av skalaen er forenlige med kvadrantene under undersøkelse. **Skalaen er ikke egnet til bruk i overkjeven!**



Skala 2 benyttes til å sammenligne den kliniske situasjonen mot de ideelle gjennomsnittlige tannbreddeproporsjonene og vinkeltilpasningene i underkjevens anteriore tannstilling. Følgelig kan estetiske forbedringer lett planlegges og områder som kan bedres, identifiseres.

Viktig! Denne skalaen indikerer kun relative verdier. De markerte breddene og vinkeltilpasningene skal ikke bare godtas som de er. De må justeres for å oppfylle kravene til hver enkel pasient.

Eksemplet avbilde over, viser forholdsvis ideelle tannbreddeproporsjoner, selv om den generelle tannbredden synes å være litt større enn gjennomsnittet. Aksene til de andre fortennene og hjørnetennene ser ut som om de er litt for rette.

Advarsel

Det anbefales å bruke en kofferdam for å unngå utilsiktet svelging eller innånding av små deler.

Ikke bruk OptraSculpt Pad til andre formål enn tilsiktet!

Desinfeksjon, rengjøring og sterilisering

Generelle merknader:

Rengjør og desinfiser hvert instrument før hver bruk. Det anbefales sterkt å sterilisere instrumentene i en dampsterilisator i tillegg.

Ikke bruk instrumenter som er skadet. Kun hensiktsmessig opplært personell skal utføre reparasjoner og vedlikeholdsarbeid.

Ikke plasser instrumenter i NaCl-oppløsning (for å unngå fare for tæring og/eller korroderende spenningssprekking).

Bruk vernehansker og vernebriller i samsvar med kravene i direktiv 89/686/EØF ved håndtering av brukte og kontaminerte instrumenter.

Desinfiser og rengjør instrumentene umiddelbart etter bruk.

Prosessering i en vaske-desinfeksjonsmaskin er vanligvis å foretrekke fremfor manuell rengjøring.

Forhåndsrengjøring:

Fjern forsiktig store uherdete rester fra instrumentene med et lofritt cellulose-papirtørkle. For innledende desinfeksjon plasserer du instrumentene i et desinfeksjonsbad (med lokk og silinnsats) fylt med aldehydfritt alkalisk desinfeksjonsmiddel (f.eks. nedsenkning i ID 212 forte, Dürr Dental, i 15 min.). Sørg for at instrumentene er fullstendig dekket av desinfeksjonsmiddelet, og at middelet ikke har bobler.

Bruk kun en myk børste for manuell fjerning av rester. Bruk aldri en metallbørste eller stålull.

For automatisert prosessering skylles instrumentene forsiktig under rennende vann fra kranen etter innledende desinfeksjon.

Automatisert rengjøring og desinfeksjon:

- Vaske-desinfeksjonsmaskin (f.eks. Miele termisk vaske-desinfeksjonsmaskin G7882)
- Rengjøring og desinfeksjonsprogram (f.eks. Vario TD)
- Vaskemiddel og desinfeksjonsmiddel (f.eks. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Dersom instrumentene bare rengjøres i en vaske-desinfeksjonsmaskin, er etterfølgende termisk desinfeksjon i en dampsterilisator obligatorisk.

Manuell rengjøring og desinfeksjon:

- Myk børste (f.eks. Miltex-resebørste av nylon for instrumenter)
- Vaskemiddel og desinfeksjonsmiddel (f.eks. nedsenkning i ID 212 forte, Dürr Dental, i minst 15 min.)

Etter rengjøring og desinfeksjon, skyll instrumentene grundig i silinnsatsen under rennende vann fra kranen.

Tørrking:

- Komprimert luft eller rent, lofritt cellulose-papirtørkle

Sterilisering:

- Egnet steril innpakning (f.eks. steril beholdersystem av aluminium)
- Autoklav (f.eks. Systec HX-320)
- Program: dampsterilisering med en fraksjonert før-vakuumprosess ved 134 °C (273 °F) i minst 4 min.




Vedlikehold, kontroll og inspeksjon:

Etter at instrumentene er rengjorte og desinfiserte, skal du inspisere dem for å bekrefte at de er rene, uskadet og fungerer riktig. Hvis gjenværende belegg er synlig makroskopisk, må rengjørings- og desinfeksjonsprosessen gjentas.

Oppbevaring

- Oppbevar instrumentene i tørre forhold for å unngå kondensansamling.
- Oppbevar OptraSculpt Pad-tilbehørene i opprinnelig emballasje ved romtemperatur, beskyttet mot støv, fuktighet, sammentrykking og kontaminasjon.
- Oppbevares ved 12–28 °C (54–82 °F).
- Utløpsdato: se trykt inskripsjon og etikett.

Merknader

-  Det håndholdte instrumentet er autoklaverbart og designet til flergangsbruk og minst 200 steriliseringscykluser i autoklav. Se "Desinfeksjon, rengjøring og sterilisering" for beskrevne prosedyrer.
- Før det håndholdte instrumentet autoklaveres, skal modelleringstilbehøret fjernes.
-  OptraSculpt Pad-tilbehørene er kun til engangsbruk. De må ikke rengjøres, desinfiseres, steriliseres og gjenbrukes.
- Siden små deler vanligvis medfører fare for svelging og innånding, anbefales det å bruke en kofferdam.
-  Bruksanvisningen og detaljert informasjon om reprosessering av håndholdte instrumenter er tilgjengelig på nettstedet til Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Oppbevares utilgjengelig for barn!

Bare til odontologisk bruk!

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Nederlands

Omschrijving

OptraSculpt Pad is een modelleerinstrument voor het intraoraal adapteren, vormgeven en contoureren van niet-uitgeharde, stopbare composietvulmaterialen. OptraSculpt Pad bestaat uit een autoclaveerbare handinstrument en schijfvormige appendages (pads) voor eenmalig gebruik, in een diameter van 4 of 6 mm.

Het handinstrument heeft aan het ene uiteinde een metalen spatel en aan het andere uiteinde een ringvormige houder. De schijfvormige appendages voor eenmalig gebruik zijn gemaakt van een zacht, heel flexibel synthetisch

foammateriaal en worden in de ringvormige houder gezet. Met de OptraSculpt Pad-appendages kunnen gebruikers stopbare composietrestauraties snel en effectief vormgeven, zonder dat het instrument en het materiaal aan elkaar gaan kleven. Dit heeft veel voordelen, vooral bij grote restauraties in klasse III, IV en V en bij directe veneers. Met behulp van de referentieschalen op het handinstrument krijgen restauraties van composietmaterialen de juiste symmetrie, elementbreedte en uitlijning.

Samenstelling

- De OptraSculpt Pad-appendages zijn gemaakt van polyethyleen en EVA.
- De handinstrumenten zijn gemaakt van roestvrijstaal en PEEK.

Indicaties

Geschikt voor het adapteren, vormgeven en contoureren van niet-uitgeharde, stopbare composiet- en compomeermaterialen ten behoeve van restauraties in klasse III, IV en V en directe veneers

Contra-indicaties

Voor het gebruik van de OptraSculpt Pad bestaat een contra-indicatie

- wanneer de voorgeschreven toepassingstechniek niet mogelijk is.
- als bekend is dat een patiënt allergisch is voor een van de bestanddelen van OptraSculpt Pad.

Bijwerkingen

Tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Toepassing

- LET OP – Reinig NIEUWE instrumenten met water en zeep, spoel ze schoon en droog ze af. Bewerk het instrument vervolgens door middel van een complete hygiëncyclus (zie 'Desinfectie, reiniging en sterilisatie').
- Gebruik alleen OptraSculpt Pad-appendages en -instrumenten die zowel mechanisch als hygiënisch in een onberispelijke toestand zijn.
- Zorg dat u de OptraSculpt Pad-appendages op de juiste manier aan het instrument bevestigt, zodat ze stevig vastzitten.
- Gebruik geen beschadigde instrumenten of appendages.

Kies een OptraSculpt Pad-appendage van 4 mm of 6 mm, al naar gelang de omvang van de restauratie. Neem de appendage uit de verpakking met een steriele pincet en leg hem vlak op een stevige ondergrond, die vrij is van contaminatie. Schuif vervolgens de ringvormige houder over de appendage. Oefen een beetje druk uit tot de ring vlak tegen de basis van de appendage zit.



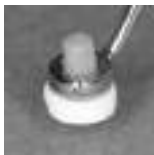
Zet de OptraSculpt Pad-appendage vlak op een werkblad.



Schuif het instrument vervolgens over de appendage. Oefen daarbij lichte druk uit.



Schuif de ring over de appendage tot hij de basis raakt.



De OptraSculpt Pad-appendage zit correct in de ringvormige houder.

OptraSculpt Pad-appendages zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik! Gebruik de metalen spatel aan de andere kant van het instrument om het restauratiemateriaal op te pakken. Breng het niet-uitgeharde, stopbare composietmateriaal in de geprepareerde caviteit aan en adapter en contoureer het materiaal in een deppende beweging met de zachte OptraSculpt Pad-appendage.



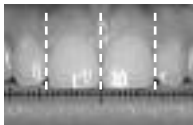
OptraSculpt Pad bij klinisch gebruik. Werk in een deppende beweging en met weinig druk. Breng het materiaal aan en verwijder overtollig materiaal met de metalen spatel aan de andere kant van het instrument.

Werk de restauratie af, haal de OptraSculpt Pad van het instrument en voer het op de juiste wijze af. Desinfecteer, reinig en steriliseer daarna het instrument.

Gebruik van de referentieschalen

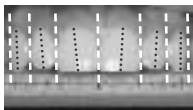
Het OptraSculpt Pad-instrument is voorzien van twee referentieschalen.

Schaal 1 bestaat uit gewone referentiemarkeringen waarmee de breedteverhoudingen tussen elementen onderling kunnen worden bepaald. Daarnaast kan met de horizontale lijn van deze schaal de lijn van de incisale rand beter worden beoordeeld.



Schaal 1 kan worden uitgelijnd met de incisale rand, bijv. om de breedteverhoudingen van de contralaterale elementen te vergelijken en/of om de lijn van de incisale rand te vergelijken met de horizontale lijn op de schaal.

Schaal 2 heeft markeringen voor de ideale, gemiddelde breedte van anterior-elementen (verticale lijnen). Deze schaal wordt gebruikt als referentie bij het esthetisch vormgeven van uitgebreide reconstructies in het anteriorgebied. De markeringen zijn slechts relatieve waarden; hieruit kunnen de individuele waarden van de breedte van gebitselementen worden afgeleid of de onderlinge verhoudingen van elementen worden bepaald. De schuine streepjeslijnen geven de typische, gemiddelde stand van de as van het gebitselement in de bovenkaak aan en zijn daarmee een nuttige leidraad voor het reconstrueren van de harmonieuze esthetiek van het anteriorgebied. De schaal is juist aangelegd als het driehoekje in het midden ervan naar het contactpunt van de centrale incisieven wijst. De nummers aan beide kanten van de schaal komen overeen met de onderzochte kwadranten. **De schaal is niet geschikt voor toepassing bij de onderkaak!**



Schaal 2 wordt gebruikt om de klinische situatie te vergelijken met de ideale gemiddelde breedteverhoudingen van gebitselementen en de hoekuitlijning van de anteriordentitie van de bovenkaak. Op die manier kunnen esthetische aanpassingen gemakkelijker worden gepland en plekken waar verbeteringen nodig zijn sneller worden herkend.

Belangrijk! Deze schaal geeft alleen relatieve waarden aan. De gemarkeerde breedten en hoekuitlijningen mogen dan ook niet zomaar worden overgenomen. Pas deze aan aan de individuele behoeften van de patiënt.

In het bovenstaande voorbeeld is een verhoudingsgewijs ideale breedteverhouding van gebitselementen te zien, zelfs al lijkt de algehele breedte van de elementen iets groter dan gemiddeld. De assen van de tweede incisieven en de hoektanden lijken iets te recht te zijn.

Desinfectie, reiniging en sterilisatie

Algemene opmerkingen:

Reinig en desinfecteer ieder instrument voor gebruik. Het is sterk aan te raden om de instrumenten daarnaast te steriliseren met behulp van een stoomsterilisator.

Gebruik geen beschadigde instrumenten. Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren door personeel dat daartoe is opgeleid.

Dompel de instrumenten niet onder in NaCl-oplossingen (om vorming van putjes en/of het ontstaan van corrosiescheurtjes bij belasting te vermijden).

Draag bij het hanteren van gebruikte en gecontamineerde instrumenten handschoenen en een beschermende bril die voldoen aan de eisen van Richtlijn 89/686/EEG.

Desinfecteer en reinig instrumenten direct na gebruik.

Reiniging in een was- en desinfectieapparaat heeft over het algemeen de voorkeur boven handmatige reiniging.

Voorbehandeling:

Verwijder grote, niet uitgeharde resten materiaal zorgvuldig van de instrumenten met behulp van niet pluizende cellusedoekjes. Leg de instrumenten voor eerste desinfectie in een desinfectiebad (met een deksel en een inzetzeef), gevuld met een alkalisch desinfectiemiddel dat vrij is van aldehyde (bijv. onderdompeling in ID 212 forte, Dürr Dental, gedurende 15 min.). Zorg dat de instrumenten volledig zijn bedekt en dat er zich geen luchtbelletjes in het desinfectiemiddel bevinden.

Gebruik voor het handmatig verwijderen van restanten alleen een zachte borstel. Gebruik nooit een metalen borstel of staalwol.

Spoel de instrumenten na de eerste desinfectie zorgvuldig schoon onder stromend water, voor ze automatisch worden gereinigd.

Geautomatiseerde reiniging en desinfectie:

- Was- en desinfectieapparaat (bijv. Miele thermisch was- en desinfectieapparaat G7882)
- Reinigings- en desinfectieprogramma (bijv. Vario TD)
- Reinigings- en desinfectiemiddel (bijv. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Als de instrumenten alleen in een was- en desinfectieapparaat worden gereinigd, is thermische desinfectie in een stoomsterilisator verplicht.

Handmatige reiniging en desinfectie:

- Zachte borstel (bijv. Miltex nylon reinigingsborstel voor instrumenten)
- Reinigings- en desinfectiemiddel (bijv. onderdompeling in ID 212 forte, Dürr Dental, gedurende minimaal 15 min.)

Spoel de instrumenten in de zeef na reiniging en desinfectie goed schoon onder stromend water.

Drogen:

- Perslucht of schone, niet pluizende cellusedoekjes

Sterilisatie:

- Een geschikte steriele verpakking (bijv. systeem van steriele aluminium houders)
- Autoclaveren (bijv. Systec HX-320)
- Programma: stoomsterilisatie met een gefractioneerd voorvacuüm, op een temperatuur van 134°C gedurende minimaal 4 min.

Onderhoud, controles en inspecties:




Controleer visueel of de instrumenten na reiniging en desinfectie schoon zijn, geen beschadigingen vertonen en goed werken. Herhaal het reinigings- en desinfectieproces als er macroscopisch restanten te zien zijn.

Bewaren

- Bewaar instrumenten onder droge omstandigheden om ontstaan van condens te voorkomen.
- Bewaar de appendages van OptraSculpt Pad op kamertemperatuur, in de oorspronkelijke verpakking, bescherm ze tegen stof, vocht, druk en contaminatie.

- Bewaar bij een temperatuur van 12 à 28°C.
- Vervaldatum: zie gedrukte inscriptie en het etiket.

Opmerkingen

-  Het handinstrument kan worden geautoclaveerd en is bedoeld voor hergebruik en een minimum van 200 sterilisatiecycli in een autoclaaf. Zie 'Desinfectie, reiniging en sterilisatie' voor de juiste procedures.
- Verwijder de modelleerelementen vóór het handinstrument wordt geautoclaveerd.
-  OptraSculpt Pad-appendages zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Deze mogen niet worden gereinigd, gedesinfecteerd, gesteriliseerd en hergebruikt.
- Gebruik liefst een cofferdam, aangezien bij toepassing van kleine onderdelen altijd het risico bestaat van inslikken of aspiratie.
-  Zie de website van Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com) voor de productinformatie en gedetailleerde informatie over hergebruik van handinstrumenten.

Buiten bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheelkundig gebruik.

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik, kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat.

Ελληνικά

Περιγραφή

Το OptraSculpt Pad είναι ένα εργαλείο μοντελαρίσματος σχεδιασμένο για την ενδοστοματική προσαρμογή, διαμόρφωση και δημιουργία περιγράμματος απολυμέριστων συμπυκνώσιμων εμφρακτικών υλικών από σύνθετη ρητίνη. Το OptraSculpt Pad αποτελείται από ένα εργαλείο χειρός με δυνατότητα αποστείρωσης σε αυτόκαυστο και δισκοειδή προσαρτήματα (pads) μίας χρήσης με διάμετρο στο εύρος από 4 έως 6 mm.

Το εργαλείο χειρός περιλαμβάνει μια σπάθη στο ένα άκρο εργασίας και δακτύλιο συγκράτησης στο άλλο άκρο. Τα δισκοειδή προσαρτήματα μίας χρήσης, τα οποία είναι κατασκευασμένα από μαλακό, ιδιαίτερος εύκαμπτο συνθετικό αφρώδες υλικό, εισάγονται στο δακτύλιο συγκράτησης. Αυτά τα προσαρτήματα OptraSculpt Pad επιτρέπουν στους χρήστες να δημιουργούν το περίγραμμα αποκαταστάσεων από συμπυκνώσιμη σύνθετη ρητίνη γρήγορα και αποτελεσματικά χωρίς να συναντούν κολλώδη συμπεριφορά μεταξύ του εργαλείου και της σύνθετης ρητίνης. Αυτό αποτελεί σαφές πλεονέκτημα, ειδικά στην κατασκευή μεγάλων αποκαταστάσεων των ομάδων III, IV και V και άμεσων όψεων από πολυστρωματικό υλικό. Κλίμακες αναφοράς στο εργαλείο χειρός βοηθούν στον καθορισμό των κατάλληλων συμμετριών, των αναλογιών πλάτους δοντιών και των ευθυγραμμίσεων, κατά τη δημιουργία μιας αποκατάστασης με υλικά σύνθετης ρητίνης.

Σύνθεση

- Τα προσαρτήματα OptraSculpt Pad αποτελούνται από πολυαιθυλένιο και EVA.
- Το εργαλείο χειρός αποτελείται από ανοξείδωτο ατσάλι και PEEK.

Ενδείξεις

Κατάλληλο για την προσαρμογή, διαμόρφωση και δημιουργία περιγράμματος απολυμέριστων συμπυκνώσιμων υλικών από σύνθετη ρητίνη και συμπολυμερή στις αποκαταστάσεις των ομάδων III, IV και V και άμεσες όψεις από πολυστρωματικό υλικό.

Αντενδείξεις

Η χρήση του OptraSculpt Pad αντενδείκνυται

- εάν η προγραμματισμένη τεχνική εργασίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί,
- σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας του ασθενούς σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του OptraSculpt Pad.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα

Εφαρμογή

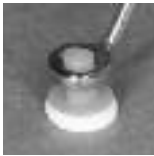
- ΥΠΟΔΕΙΞΗ – Βουρτσίστε τα ΚΑΙΝΟΥΡΙΑ εργαλεία με σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και στεγνώστε. Στη συνέχεια, διενεργήστε έναν πλήρη κύκλο υγιεινής (βλ. "Απολύμανση, καθαρισμός και αποστείρωση").
- Διασφαλίστε ότι χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα και εργαλεία OptraSculpt Pad που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση μηχανικής λειτουργίας και υγιεινής.
- Διασφαλίστε ότι εισάγετε τα προσαρτήματα OptraSculpt Pad στο εργαλείο σωστά, έτσι ώστε να επιτύχετε καλή εφαρμογή.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εργαλεία και προσαρτήματα.

Επιλέξτε ένα προσάρτημα OptraSculpt Pad 4 mm ή 6 mm, ανάλογα με το μέγεθος της αποκατάστασης. Χρησιμοποιώντας αποστειρωμένη λαβίδα, αφαιρέστε το προσάρτημα από τη συσκευασία και τοποθετήστε το επίπεδα σε μια σταθερή, απαλλαγμένη από επιμολύνσεις επιφάνεια εργασίας. Στη συνέχεια, ολισθήστε το δακτύλιο συγκράτησης επάνω από το σώμα του προσαρτήματος, ασκώντας πίεση, μέχρι ο δακτύλιος να "καθίσει" επίπεδα στη βάση του προσαρτήματος.

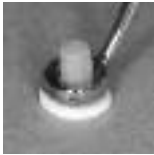


Τοποθετήστε το προσάρτημα OptraSculpt Pad επίπεδα σε μια επιφάνεια εργασίας.

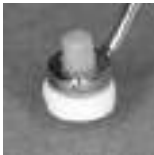
Ολισθήστε το εργαλείο επάνω από το σώμα του προσάρτηματος, ασκώντας πίεση.



Εισάγετε το δακτύλιο επάνω από το σώμα μέχρι να συναντήσει τη βάση.



Το προσάρτημα OrtraSculpt Pad έχει εισαχθεί σωστά στο δακτύλιο συγκράτησης.



Τα προσάρτηματα OrtraSculpt Pad είναι σχεδιασμένα αποκλειστικά για μία χρήση!

Χρησιμοποιήστε τη μεταλλική σπάθη στην άλλη πλευρά του εργαλείου για να πάρετε και να τοποθετήσετε το υλικό αποκατάστασης. Αφού τοποθετήσετε την απολυμέριστη συμπυκνώσιμη σύνθετη ρητίνη μέσα στην παρασκευασμένη κοιλότητα, προσαρμόστε και δημιουργήστε το περίγραμμα του υλικού με το μαλακό προσάρτημα OrtraSculpt Pad, χρησιμοποιώντας επιθίξεις.



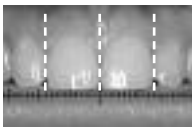
Το OrtraSculpt Pad κατά τη διάρκεια της κλινικής χρήσης. Χρησιμοποιήστε το rad με επιθίξεις, ασκώντας μόνο ελαφριά πίεση. Τοποθετήστε το υλικό και αφαιρέστε την περίσσεια με τη μεταλλική σπάθη στο άλλο άκρο του εργαλείου.

Αφού έχετε ολοκληρώσει την αποκατάσταση, αφαιρέστε το OrtraSculpt Pad από το εργαλείο και απορρίψτε το κατάλληλα. Στη συνέχεια, απολυμάνετε, καθαρίστε και αποστειρώστε το εργαλείο.

Χρήση των κλιμάκων αναφοράς

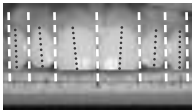
Το εργαλείο OrtraSculpt Pad διαθέτει δύο κλίμακες αναφοράς.

Η **κλίμακα 1** παρέχει σκέτες σημάνσεις αναφοράς για τη σύγκριση των αναλογιών πλάτους δόντι-με-δόντι. Επιπλέον, η οριζόντια γραμμή στην κλίμακα διευκολύνει την αξιολόγηση της γραμμής κοπτικού άκρου.



Η **κλίμακα 1** μπορεί να ευθυγραμμιστεί με το κοπτικό άκρο με σκοπό π.χ. τη σύγκριση των αναλογιών πλάτους των αντίπλευρων δοντιών ή/και την αξιολόγηση της γραμμής κοπτικού άκρου έναντι της οριζόντιας γραμμής στην κλίμακα.

Η **κλίμακα 2** περιλαμβάνει τις σημάνσεις για το ιδανικό μέσο πλάτος των προσθίων δοντιών (κατακόρυφες γραμμές). Αυτή η κλίμακα χρησιμοποιείται ως αναφορά στον αισθητικό σχεδιασμό εκτεταμένων ανακατασκευών προσθίων. Οι σημάνσεις δείχνουν μόνο σχετικές τιμές, από τις οποίες τα επιμέρους πλάτη των δοντιών μπορούν να εξαχθούν ή να αξιολογηθούν σε σχέση το ένα με το άλλο. Οι λοξές στικτές σημάνσεις υποδεικνύουν την τυπική μέση θέση του οδοντικού άξονα στην άνω γνάθο και, επομένως, παρέχουν επίσης χρήσιμη καθοδήγηση στην ανακατασκευή αρμονικής αισθητικής προσθίων. Η κλίμακα είναι τοποθετημένη σωστά εάν το τρίγωνο στο μέσον της κλίμακας δείχνει προς το σημείο επαφής μεταξύ των κεντρικών τομέων και οι αριθμοί στις δύο πλευρές της κλίμακας είναι συναφείς με τα τεταρτημόρια υπό εξέταση. **Η κλίμακα είναι ακατάλληλη για χρήση στην κάτω γνάθο!**



Η **κλίμακα 2** χρησιμοποιείται για τη σύγκριση της κλινικής κατάστασης έναντι των ιδανικών μέσων αναλογιών πλάτους δοντιών και γωνιακών ευθυγραμμίσεων στην πρόσθια οδοντοστοιχία της άνω γνάθου. Με τον τρόπο αυτό, διευκολύνεται ο σχεδιασμός των αισθητικών βελτιώσεων και η αναγνώριση των περιοχών προς βελτίωση.

Σημαντικό! Αυτή η κλίμακα υποδεικνύει μόνο σχετικές τιμές. Τα επισημασμένα πλάτη και οι γωνιακές ευθυγραμμίσεις δεν πρέπει να υιοθετούνται απλά ως έχουν. Πρέπει να προσαρμόζονται ούτως ώστε να ικανοποιούν τις ατομικές απαιτήσεις του ασθενούς.

Το παράδειγμα που απεικονίζεται παραπάνω δείχνει συγκριτικά τις ιδανικές αναλογίες πλάτους δοντιών, ακόμα και αν το συνολικό πλάτος δοντιών μπορεί να φαίνεται ελαφρώς μεγαλύτερο από το μέσο όρο. Οι άξονες των δεύτερων τομέων και των κυνοδόντων φαίνονται να είναι ελάχιστα πιο ευθείς από το συνηθισμένο.

Προειδοποίηση

Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα προκειμένου να αποφευχθεί η τυχαία κατάποση ή αναρρόφηση μικρών μερών.

Μη χρησιμοποιείτε το OrtraSculpt Pad για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους!

Απολύμανση, καθαρισμός και αποστείρωση

Γενικές υποδείξεις:

Καθαρίστε και απολυμάνετε κάθε εργαλείο πριν από κάθε χρήση. Συνιστάται θερμά η επιπρόσθετη αποστείρωση των εργαλείων σε αποστειρωτή ατμού.

Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εργαλεία. Εργασίες επιδιόρθωσης και συντήρησης επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Μην τοποθετείτε τα εργαλεία σε διάλυμα NaCl (για να αποφύγετε τον κίνδυνο τοπικής διάβρωσης ή/και ρωγμών από διάβρωση υπό συνθήκες έντασης).

Κατά το χειρισμό χρησιμοποιημένων και μολυσμένων εργαλείων, είναι απαραίτητη η χρήση προστατευτικών γαντιών και γυαλιών σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EEC.

Απολυμάνετε και καθαρίστε τα εργαλεία αμέσως μετά τη χρήση.

Γενικά, η επεξεργασία σε μονάδα πλυντηρίου-απολυμαντή είναι προτιμώτερη από τον καθαρισμό με το χέρι.

Προκαθαρισμός:

Αφαιρέστε προσεκτικά από τα εργαλεία τα μεγάλα υπολείμματα που δεν έχουν ξεραθεί χρησιμοποιώντας ένα μαντήλι από κυτταρίνη που δεν αφήνει χνούδι. Για την προκαταρκτική απολύμανση, τοποθετήστε τα εργαλεία σε λουτρό απολύμανσης (με καπάκι και ένθετο σίτας) γεμάτο με αλκαλικό απολυμαντικό χωρίς αλδεϋδες (π.χ. εμβύθιση σε ID 212 forte, Dürr Dental, για 15 λεπτά). Βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία είναι πλήρως καλυμμένα από το απολυμαντικό και ότι το απολυμαντικό δεν έχει φυσαλίδες.

Χρησιμοποιήστε μόνο μια μαλακή βούρτσα για την αφαίρεση των υπολειμμάτων με το χέρι. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλική βούρτσα ή σύρμα καθαρισμού.

Για αυτοματοποιημένη επεξεργασία, ξεπλύνετε προσεκτικά τα εργαλεία κάτω από τρεχούμενο νερό της βρύσης μετά την προκαταρκτική απολύμανση.

Αυτοματοποιημένος καθαρισμός και απολύμανση:

- Μονάδα πλυντηρίου-απολυμαντή (π.χ. θερμικό πλυντήριο-απολυμαντής Miele G 7882)
- Πρόγραμμα καθαρισμού και απολύμανσης (π.χ. Vario TD)
- Απορρυπαντικό και απολυμαντικό (π.χ. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Εάν τα εργαλεία καθαρίζονται μόνο σε πλυντήριο-απολυμαντή, η επακόλουθη θερμική απολύμανση σε αποστειρωτή ατμού είναι υποχρεωτική.

Καθαρισμός και απολύμανση με το χέρι:

- Μαλακή βούρτσα (π.χ. νάυλον βούρτσα καθαρισμού εργαλείων Miltex)
- Απορρυπαντικό και απολυμαντικό (π.χ. εμβύθιση σε ID 212 forte, Dürr Dental, για τουλάχιστον 15 λεπτά)

Μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση, ξεπλύνετε πολύ καλά τα εργαλεία μέσα στο ένθετο σίτας κάτω από τρεχούμενο νερό της βρύσης.

Στέγνωμα:

- Πεπιεσμένος αέρας ή καθαρό μαντήλι από κυτταρίνη που δεν αφήνει χνούδι

Αποστείρωση:

- Κατάλληλη συσκευασία αποστείρωσης (π.χ. σύστημα δοχείου αποστείρωσης από αλουμίνιο)
- Αυτόκαυστο (π.χ. Systec HX-320)
- Πρόγραμμα: αποστείρωση ατμού με κλασματοποιημένη διαδικασία προ-κενού 134 °C (273 °F) για τουλάχιστον 4 λεπτά




Συντήρηση, έλεγχος και επιθεώρηση:

Μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση των εργαλείων, επιθεωρήστε τα οπτικά για να επιβεβαιώσετε ότι είναι καθαρά, άθικτα και λειτουργούν σωστά. Εάν υπάρχουν μακροσκοπικά ορατά υπολείμματα, επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε τα εργαλεία σε ξηρές συνθήκες για να αποφύγετε τη σωσώρευση συμπυκνωμένης υγρασίας.
- Αποθηκεύστε τα προσαρτήματα OptraSculpt Pad στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία δωματίου, προστατευμένα από σκόνη, υγρασία, συμπύκνωση υγρασίας και επιμόλυνση.
- Φυλάσσετε σε θερμοκρασία 12 - 28 °C (54 - 82 °F).
- Ημερομηνία λήξης: βλ. εκτυπωμένη επιγραφή και ετικέτα.

Επισημάνσεις

-  Το εργαλείο χειρός μπορεί να αποστειρωθεί σε αυτόκαυστο και είναι σχεδιασμένο για πολλαπλή χρήση και για τουλάχιστον 200 κύκλους αποστείρωσης στο αυτόκαυστο. Βλ. "Απολύμανση, καθαρισμός και αποστείρωση" για τις προβλεπόμενες διαδικασίες.
- Πριν την αποστείρωση του εργαλείου χειρός σε αυτόκαυστο, αφαιρέστε τα προσαρτήματα μοντελαρίσματος.
-  Τα προσαρτήματα OptraSculpt Pad προορίζονται μόνο για μία χρήση! Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός, η απολύμανση, η αποστείρωση και η επαναχρησιμοποίησή τους.
- Δεδομένου ότι τα μικρά μέρη γενικά ενέχουν τον κίνδυνο κατάποσης και αναρρόφησης, συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
-  Οι οδηγίες χρήσης και λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επανεπεξεργασία των εργαλείων χειρός είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Φυλάσσετε μακριά από παιδιά!

Μόνο για οδοντιατρική χρήση!

Το υλικό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Tanım

OptraSculpt Pad sertleşmemiş, kondanse edilebilir kompozit dolgu materyallerinin intraoral adaptasyonu, şekillendirilmesi ve konturlanması için tasarlanmış bir modelaj aletidir. OptraSculpt Pad otoklavlanabilen bir el aleti ile çapları 4 ila 6 mm arasında değişen tek kullanımlık, disk şeklindeki aparatlardan (pedler) oluşmuştur.

El aletinin bir ucunda metal bir spatül ve diğer ucunda bir tutma halkası bulunmaktadır. Yumuşak ve oldukça elastik bir malzeme olan sentetik köpükten yapılmış tek kullanımlık, disk şeklindeki aparatlar tutma halkasının içine yerleştirilir. Bu OptraSculpt Pad aparatları kullanıcının kondanse edilebilir kompozit restorasyonları, kompozitin alete yapışması gibi sorunla karşılaşmadan, hızlı ve etkin bir şekilde konturlanmasına olanak sağlar. Bu olanak, özellikle büyük Sınıf III, IV ve V restorasyonların ve direkt laminate veneerlerin yapımında net bir avantaj sunar. El aleti üzerindeki referans skalaları, kompozit materyallerle bir restorasyon oluştururken simetrilerin, diş genişlik oranlarının ve hizalamaların gerektiği gibi yapılmasına yardımcı olur.

Bileşimi

- OptraSculpt Pad aparatları polietilen ve EVA'dan yapılmıştır.
- El aleti paslanmaz çelik ve PEEK'ten yapılmıştır.

Endikasyonları

Sınıf III, IV ve V restorasyonların ve direkt laminate veneerlerin yapımında sertleşmemiş, kondanse edilebilir kompozit ve kompomer materyallerin adaptasyonu, şekillendirilmesi ve konturlanması.

Kontrendikasyonları

OptraSculpt Pad'in kullanılması şu durumlarda kontrendikedir:

- Belirtilen çalışma tekniği uygulanmıyorsa;
- Hastanın OptraSculpt Pad'in bileşenlerinden herhangi birine karşı alerjik olduğu biliniyorsa.

Yan etkiler

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

Uygulama

- NOT – YENİ aletleri sabunlu su ile fırçalayın, durulayın ve kurutun. Ardından, tam bir hijyen döngüsü gerçekleştirin (bkz. "Dezenfeksiyon, temizleme ve sterilizasyon").
- Yalnızca mekanik ve hijyenik açıdan mükemmel durumdaki OptraSculpt Pad aparat ve aletlerini kullanın.
- Sıkıca oturmalarını sağlamak için OptraSculpt Pad aparatlarını alete doğru yerleştirdiğinizden emin olun.
- Hasarlı alet ve aparatları kullanmayın.

Restorasyonun büyüklüğüne göre 4 mm veya 6 mm'lik bir OptraSculpt Pad aparatı seçin. Sterilize edilmiş bir presel kullanarak aparatı ambalajından çıkarın ve sabit, kontaminasyonsuz bir çalışma yüzeyinin üzerine düz biçimde yerleştirin. Sonra, tutma halkasını aparatın gövdesine geçirin ve halka aparatın kaidesine düz bir biçimde oturana kadar bastırın.



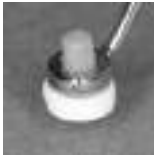
OptraSculpt Pad aparatını bir çalışma yüzeyinin üzerine düz bir biçimde yerleştirin.



Aleti bastırarak aparatın gövdesine geçirin.



Halkayı kaideye oturacak şekilde aparatın gövdesine yerleştirin.



OptraSculpt Pad aparatı tutma halkasının içine doğru yerleştirilmiş durumdadır.

OptraSculpt Pad aparatları sadece tek kullanımlık olarak tasarlanmıştır! Restoratif materyali aletin diğer ucundaki metal spatül ile alın ve yerleştirin. Sertleşmemiş, kondanse edilebilir kompoziti hazırlanan kaviteye yerleştirdikten sonra materyali, yumuşak OptraSculpt Pad aparatı ile hafif vuruşlarla adapte edin ve konturlayın.



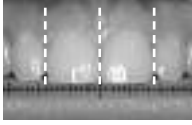
OptraSculpt Pad'in klinik kullanımdaki görünümü. Padi yalnızca hafif bir basınç uygulayarak, yumuşak vuruşlarla kullanın. Materyali yerleştirin ve aletin diğer ucundaki metal spatül ile fazlalıkları temizleyin.

Restorasyonu tamamladıktan sonra, OptraSculp Pad aparatını aletten çıkarın ve uygun şekilde bertaraf edin. Sonra aleti dezenfekte edin, temizleyin ve sterilize edin.

Referans skalalarının kullanılması

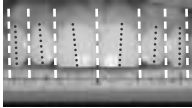
OptraSculp Pad aletinde iki adet referans skalası bulunmaktadır.

Skala 1 dişlerin genişlik oranlarının karşılaştırılması için net referans işaretleri sağlar. Buna ilaveten, skala üzerindeki yatay çizgi insizal kenar hattının değerlendirilmesini kolaylaştırır.



Skala 1 kontralateral diş genişlik oranlarını karşılaştırmak ve/veya skala üzerindeki yatay çizgiye göre insizal kenar hattını değerlendirmek için insizal kenarlarla hizalanabilir.

Skala 2'de ideal ortalama anterior diş genişlikleri için işaretler bulunmaktadır (dikey çizgiler). Bu skala, geniş anterior rekonstrüksiyonların estetik tasarımı için referans olarak kullanılır. İşaretler yalnızca münferit diş genişliklerinin türetilebileceği veya birbirine oranla değerlendirilebileceği göreceli değerleri gösterir. Noktalı vevv işaretler, diş ekseninin üst çenedeki tipik ortalama pozisyonunu gösterir ve dolayısıyla, yeniden uyumlu bir anterior estetik oluşturulmasında yararlı bir kılavuz sağlar. Eğer skalanın ortasındaki üçgen santral kesici dişlerin arasındaki temas noktasını gösteriyorsa, skala doğru konumlandırılmıştır ve skalanın her iki yanındaki rakamlar incelenen kuadrantlarla uyumludur. **Skala alt çenede kullanıma uygun değildir!**



Skala 2 klinik durumun, üst çenedeki anterior dişlerin ideal ortalama genişlik oranları ve açıl dizilimiyle kıyaslanması için kullanılır. Dolayısıyla, estetik geliştirmeler kolaylıkla planlanabilir ve iyileştirme yapılacak alanlar belirlenebilir.

Önemli! Bu skala yalnızca göreceli değerleri gösterir. İşaretli genişlikler ve açıl dizilimler olduğu gibi uyarlanmamalıdır. Hastanın kişisel ihtiyaçlarını karşılayacak şekilde ayarlanmaları gerekir.

Yukarıda verilen örnek, tam diş genişliği ortalamadan biraz büyük görünse de, görece olarak ideal diş genişliği oranlarını göstermektedir. İkinci kesici dişlerin ve kanin dişlerin eksenleri biraz fazla düzgün görünmektedir.

Uyarı

Küçük parçaların kazara yutulmasını veya aspirasyonunu önlemek için bir rubber dam kullanılması tavsiye edilir.

OptraSculp Pad'i tasarım amacından farklı amaçlar için kullanmayın!

Dezenfeksiyon, temizleme ve sterilizasyon

Genel notlar:

Her aleti, her kullanımdan önce temizleyin ve dezenfekte edin. Aletlerin ayrıca bir buhar sterilizatöründe sterilize edilmesi kuvvetle tavsiye edilir.

Hasarlı aletleri kullanmayın. Onarım ve bakım işlemleri yalnızca uygun eğitilmiş olan personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Aletleri NaCl çözeltisi içine koymayın (oyuk korozyonu ve/veya gerilmeli korozyon çatlağı riskinden kaçınmak için).

Kullanılmış ve kontamine olmuş aletlerle meşgul olurken 89/686/EEC direktifinin gerekliliklerine uygun koruyucu eldiven ve gözlük takılmalıdır.

Kullandıktan sonra aletleri derhal dezenfekte edin ve temizleyin.

Genel olarak, aletlerin bir yıkayıcı-dezenfektör ünitesinde işlemden geçirilmesi manuel temizliğe tercih edilir.

Ön temizleme:

Aletlerdeki sertleşmemiş büyük kalıntıları hav bırakmayan selüloz bir mendil ile temizleyin. Ön dezenfeksiyon için aletleri, aldehit içermeyen alkali dezenfektan (örn. 15 dakika süreyle ID 212 forte, Dürr Dental, içine batırma) ile doldurulmuş bir dezenfeksiyon küvetine (kapaklı ve süzgeçli) yerleştirin. Aletlerin tamamen dezenfektanla örtüldüğünden ve dezenfektanın kabarcık içermediğinden emin olun.

Kalıntıların elle çıkarılması için sadece yumuşak bir fırça kullanın. Kesinlikle metal fırça veya çelik yünü kullanmayın.

Otomatik işleme için ön dezenfeksiyondan sonra aletleri akan suyun altında dikkatlice durulayın.

Otomatik temizleme ve dezenfeksiyon:

- Yıkayıcı-dezenfektör ünitesi (örn. Miele termal yıkayıcı-dezenfektör G7882)
- Temizleme ve dezenfeksiyon programı (örn. Vario TD)
- Deterjan ve dezenfektan (örn. Neodisher FA, Dr. Weigert)

Eğer aletler bir yıkayıcı-dezenfektör içinde yalnızca temizleme işleminden geçirildilerse, sonrasında bir buhar sterilizatöründe termal dezenfeksiyon uygulanması zorunludur.

Manuel temizleme ve dezenfeksiyon:

- Yumuşak fırça (örn. Miltex naylon alet temizleme fırçası)
- Deterjan ve dezenfektan (örn. 15 dakika süreyle ID 212 forte, Dürr Dental, içine batırma)

Temizleme ve dezenfeksiyondan sonra, aletleri akan su altında, süzgeç içinde iyice durulayın.

Kurutma:

Basıncı hava veya temiz, hav bırakmayan selüloz mendil

Sterilizasyon:

- Uygun sterilizasyon ambalajı (örn. alüminyum sterilizasyon konteyniri)
- Otoklav (örn. Systec HX-320)
- Program: parçalı ön vakum işlemiyle 134 °C (273 °F) sıcaklıkta en az 4 dakika süreyle buhar sterilizasyonu




Bakım, kontrol ve muayene:

Aletleri temizledikten ve dezenfekte ettikten sonra gözle muayene ederek, temiz ve hasarsız olduklarını ve gerektiği gibi çalıştıklarını kontrol edin. Eğer gözle görülebilir kalıntılar mevcutsa, temizleme ve dezenfeksiyon işlemlerini tekrar yapın.

Saklama koşulları

- Kondansasyon oluşmasını önlemek için aletleri kuru bir ortamda saklayın.
- OptraSculpt Pad aparatlarını orijinal ambalajlarının içinde oda sıcaklığında ve toz, nem, basınç ve kontaminasyona karşı korunmuş şekilde saklayın.
- Saklama sıcaklığı: 12 - 28 °C (54 - 82 °F).
- Son kullanma tarihi: basılı tarihe ve etikete bakın.

Notlar

-  El aleti otoklavlanabilir olup, çok sayıda kullanım ve otoklavda en az 200 sterilizasyon döngüsü için tasarlanmıştır. Öngörülen prosedürler için "Dezenfeksiyon, temizleme ve sterilizasyon" bölümüne bakın.
- El aletini otoklava koymadan önce modelaj aparatlarını çıkarın.
-  OptraSculpt Pad aparatları sadece tek kullanımlıdır. Temizlenip, dezenfekte ve sterilize edilip tekrar kullanılmaları yasaktır.
- Küçük parçalar genellikle yutulma ve aspirasyon riski taşıdıkları için bir rubber dam kullanılması tavsiye edilir.
-  Kullanma Talimatı ve el aletlerinin yeniden işlemlenmesine ilişkin ayrıntılı bilgiler Ivoclar Vivadent AG'nin web sitesinde mevcuttur (www.ivoclarvivadent.com).

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın! Sadece diş hekimliğinde kullanılmak içindir!

Bu madde sadece diş hekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. Uygulamada kullanma talimatına riayet edilmez. Belirlenen kullanım alanı dışında kullanıldığı veya kullanma talimatına uyulmadığı durumlarda oluşacak zararlardan sorumluluk kabul edilmez. Talimatta belirtilenin dışındaki kullanım ve denemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur. Açıklamalar ve veriler garanti mesnedi oluşturmaz ve bağlayıcı değildir.

Русский

Описание

OptraSculpt Pad моделировочный инструмент, предназначенный для интра-оральной адаптации, формирования и придания контура невысохшему пакуемому композитному пломбировочному материалу. OptraSculpt Pad состоит из автоклавируемого инструмента и автоклавируемой моделировочной насадки (подушечки) одноразового использования в форме диска диаметром от 4 до 6 мм.

Инструмент состоит из металлического шпателя на одном-рабочем конце и кольца-держателя на другом. Одноразовая насадка в форме диска, сделана из мягкого, очень эластичного, синтетического пенистого материала, вставляющегося в кольцо-держатель. Насадки OptraSculpt Pad позволяют пользователю контурировать пакуемый композитный материал быстро и эффективно, не допуская прилипания композита к инструменту. Что дает очевидные преимущества, особенно при создании больших реставраций классов III, IV и V, а также люминиров. Оценочная шкала на базовом инструменте помогает установить соответствующие симметрии, пропорции ширины зуба и центровку при создании реставрации из композитного материала.

Состав

- Насадки OptraSculpt Pad состоят из полиэтилена и этиленвинилацетата.
- Базовый инструмент состоит из нержавеющей стали и полиэфирэфиркетона.

Показания

Применяются для адаптации, формирования и контурирования неотвержденных пакуемых композитных и компомерных материалов в реставрациях классов III, IV и V и постановке люминиров.

Противопоказания

Применение OptraSculpt Pad противопоказано

- В случае если установленная техника работы не может быть соблюдена
- Если известно, что у пациента есть аллергия к любым компонентам OptraSculpt Pad.

Побочные эффекты

Не выявлены

Применение

- Важно – вымойте НОВЫЙ инструмент в мыльной воде, промойте и высушите. Затем, произведите полный гигиенический цикл (см. «Дезинфекция, очистка и стерилизация»).
- Используйте только насадки OptraSculpt Pad и инструменты, находящиеся в безупречном механическом и санитарно-гигиеническом состоянии.
- Убедитесь что насадки OptraSculpt Pad присоединены к инструменту правильно и достигнуто плотное прилегание.
- Не повреждайте инструменты и насадки.

Выберите насадку OptraSculpt Pad 4 мм или 6 мм., в зависимости от размера реставрации. Используя стерильные щипцы, извлеките насадку из упаковки и поместите на ровную, устойчивую чистую рабочую поверхность. Затем, двигайте кольцо вдоль насадки, применяя давление, пока кольцо не будет ровно лежать на основании насадки.



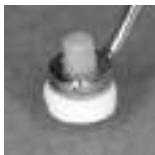
Поместите насадку OptraSculpt Pad на ровную рабочую поверхность.



Двигайте инструмент к основанию насадки, применяя давление.



Вставьте кольцо до основания.



Насадка OptraSculpt Pad корректно соединена с кольцом-держателем.

Насадки OptraSculpt Pad разработаны исключительно для одноразового применения!

Используйте металлический шпатель на другом конце инструмента для взятия и позиционирования пломбировочного материала.

После помещения несполимеризованного пакуемого композитного материала в предварительно подготовленную полость, произведите адаптацию и контурирование материала при помощи насадки OptraSculpt Pad, как бы промокая поверхность.



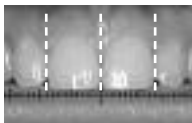
Применение OptraSculpt Pad в клиническом случае. Промокающими движениями, применяя незначительное давление. Поместите материал и удалите излишки металлическим шпателем на другом конце инструмента.

После завершения реставрации, удалите OptraSculpt Pad из инструмента и утилизируйте. Затем, дезинфицируйте, очистите и стерилизуйте инструмент.

Использование оценочной шкалы

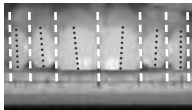
У инструмента OptraSculpt Pad есть две эталонные шкалы.

Шкала 1 обеспечивает обычную оценку значений для сравнения пропорций ширины зуб к зубу. Кроме того, горизонтальная линия на шкале облегчает оценку линии режущего края.



Шкала 1 может быть увязана с режущим краем, чтобы, например, сравнить пропорции ширины контралатерального зуба и/или оценить линию режущего края относительно горизонтальной линии на шкале.

Шкала 2 содержит маркировку для идеальной средней ширины переднего зуба (вертикальные линии). Эта шкала используется в качестве шаблона для эстетического дизайна значительной реконструкции передних зубов. Шаблон представляет лишь относительные значения, исходя из которых может быть определена или вычислена индивидуальная ширина зубов по отношению друг к другу. Косая пунктирная разметка указывает уровень типичного среднего положения оси зуба в кости верхней челюсти и, следовательно, также служит полезным руководством в воссоздании эстетики передних зубов. Шкала расположена правильно, если треугольник в середине шкалы указывает на контактный пункт между центральными резцами и при рассмотрении число по обе стороны шкалы соответствуют площадям. **Шкала не пригодна для использования в нижней челюсти!**



Шкала 2 используется для сравнения клинической ситуации с идеальным соотношением средней ширины зуба и углового выравнивания передних зубов в верхней челюсти. Следовательно, облегчается планирование эстетических улучшений и определение областей для улучшения.

Важно! Шкала предоставляет только относительные значения. Отмеченная ширина и угловое выравнивание, не должны быть приниматься, как они есть. Они должны быть адаптированы с учетом требований каждого конкретного пациента.

Приведенный выше пример показывает приближенные к идеальным пропорции ширины зуба, даже если общая ширина зуба может оказаться немного больше, чем в среднем. Оси вторых резцов и клыков кажутся слишком прямыми.

Предупреждение

Рекомендуется всегда использовать коффердам, поскольку при работе с мелкими предметами всегда существует опасность их аспирации. Не используйте OptraSculpt Pad для иных целей, не указанных в инструкции!

Дезинфекция, очистка и стерилизация

Общие положения:

Необходимо чистить и дезинфицировать каждый инструмент перед каждым использованием. Настоятельно рекомендуется дополнительно стерилизовать инструменты в паровом стерилизаторе.

Не используйте поврежденные инструменты. Ремонт и техническое обслуживание должен осуществляться только должным образом подготовленным персоналом.

Не помещайте инструменты в раствор NaCl (во избежание появления ржавчины и/или коррозионного растрескивания).

При любом обращении с загрязненными инструментами надевайте защитные очки и перчатки, соответствующие требованиям директивы 89/686/ЕЕС.

Дезинфекция и очистка инструментов должна производиться сразу после использования. **Как правило, обработка в мойке-дезинфекторе предпочтительнее ручной очистки.**

Перед чисткой:

Осторожно удалите большие незатвердевшие загрязнения из инструментов, с помощью мягкой неворсистой целлюлозной ткани. Для предварительной дезинфекции, поместите инструменты в дезинфекционную ванну (с крышкой и вставьте фильтр), заполненную безальдегидным щелочным дезинфицирующим средством (например, погружение в ID 212 212 forte, Dürr Dental на 15 мин.). Убедитесь, что инструменты полностью покрыты дезинфицирующим раствором, и в нем нет пузырьков.

Пользуйтесь только мягкой щеткой для ручного удаления загрязнений. Никогда не пользуйтесь металлической щеткой или стальной стружкой.

Для автоматизированной обработки, тщательно промойте инструменты в проточной воде после предварительной дезинфекции

Автоматическая чистка и дезинфекция:

- **Мойка-дезинфектор** (например, Miele мойка-дезинфектор G7882)
- Программа очистки и дезинфекции (например, Vario TD)
- Дeterгенты и дезинфицирующие средства (например, Neodisher FA, Dr. Weigert)

Если инструменты только очищены в мойке-дезинфекторе, последующая термическая дезинфекция в паровом стерилизаторе является обязательной.

Ручная очистка и дезинфекция:

- Мягкой кисточкой (например, Miltex нейлоновая кисточка для инструментов)
- Дeterгенты и дезинфицирующие средства (например, погружение в ID 212 212 forte, Dürr Dental на 15 мин.)

После чистки и дезинфекции, тщательно промойте инструменты под проточной водой.

Сушка:

- Сжатым воздухом или чистой, безворсовой целлюлозной тканью

Стерилизация:

- В подходящей для стерилизации упаковке (например, стерильном алюминиевом контейнере)
- Автоклав (например, Systec HX-320)
- Программа: паровая стерилизация с фракционным предвакуумным процессом при 134 °C в течение как минимум 4 минут.




Содержание, осмотр и проверка:

После очистки и дезинфекции инструментов, визуально проверьте их чистоту, отсутствие повреждений и функциональную пригодность. Если присутствуют макроскопически видимые остаточные загрязнения, повторите процесс очистки и дезинфекции.

Хранение

- Храните инструменты в сухом месте во избежание появления конденсата.
- Храните насадки OptraSculpt Pad в оригинальной упаковке при комнатной температуре, защищенными от пыли, влажности, давления и загрязнения.
- Хранение при 2 - 28°C
- Срок годности: см. на этикетке

Внимание

-  Базовый инструмент автоклавируемый и разработан для многократного применения и, как минимум, 200 циклов стерилизации в автоклаве. См. «Дезинфекция, очистка и стерилизация» для предусмотренных процедур.
- Перед автоклавированием базового инструмента удалите моделировочную насадку.
-  Насадки OptraSculpt Pad предназначены только для однократного использования. Их не нужно чистить, дезинфицировать, стерилизовать и использовать снова.
- Поскольку при работе с мелкими предметами всегда существует опасность их аспирации, всегда рекомендуется использовать коффердам.
-  Инструкции по использованию и более детальная информация по применению инструментов доступна на сайте Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Хранить в месте, недоступном для детей!

Только для применения в стоматологии!

Продукт разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции.

Polski

Opis

OptraSculpt Pad jest narzędziem przeznaczonym do wewnątrzustnego kształtowania i modelowania nie utwardzonej powierzchni materiałów kompozytowych. OptraSculpt Pad składa się z rękojeści, (która może być poddana sterylizacji w autoklawie) i jednorazowych nakładek w kształcie dysków, o średnicy od 4 do 6 mm.

Rękojeść składa się z metalowej szpatułki, która pełni rolę uchwytu. Z drugiej strony narzędzie zakończone jest metalowym okrągłym pierścieniem. Jednorazowe nakładki w kształcie dysków, wykonane są z miękkiego, bardzo elastycznego tworzywa sztucznego i są dopasowane do pierścienia, który je podtrzymuje. Szczególną właściwością OptraSculpt Pad jest to, iż dzięki niemu można łatwo i sprawnie modelować materiał kompozytowy przy ograniczonym klejeniu się materiałów do instrumentu. Ma to znaczenie w dużych ubytkach klasy III, IV i V oraz podczas wykonywania licówek metodą bezpośrednią. Za pomocą znajdującej się na uchwycie skali porównawczej łatwiej jest ocenić symetrię zębów, stosunek szerokości koron i szyjek zębów przy odbudowie z użyciem materiałów złożonych.

Skład

- Okrągłe nakładki OptraSculpt Pad wykonane są z polietylenu i EVA.
- Instrument zasadniczy (rękojeść) wykonany jest ze stali szlachetnej (nierdzewnej) i PEEK.

Wskazania

Kształtowanie i modelowanie nie utwardzonej i nie spolimeryzowanej warstwy kompozytów i kompoimerów w ubytkach klasy III, IV i V oraz licówek wykonywanych metodą bezpośrednią w ustach pacjenta.

Przeciwwskazania

Stosowanie OptraSculpt Pad jest przeciwwskazane gdy:

- zalecana technika pracy nie jest możliwa do wykonania,
- przy stwierdzonej nadwrażliwości na którykolwiek ze składników OptraSculpt Pad.

Działania niepożądane

Dotychczas nie są poznane

Stosowanie

- UWAGA – Wymyć nowy instrument wodą z mydłem, wypłukać i wysuszyć. Następnie przeprowadzić pełny cykl zabiegów higienicznych (patrz "Dezynfekcja, czyszczenie i sterylizacja").
- Należy zwracać uwagę, aby używać tylko sprawnych technicznie instrumentów OptraSculpt Pad oraz takich, które nie wzbudzają żadnych wątpliwości pod względem stanu higienicznego.
- Nakładki OptraSculpt Pad muszą być prawidłowo i stabilnie nałożone na rękojeść.
- Nie wolno używać uszkodzonych rękojeści i wielokrotnie stosować nakładek jednorazowego użytku.

W zależności od wielkości ubytku, należy użyć nakładek OptraSculpt Pad o wielkości od 4 do 6 mm. Wysterylizowaną pęsetą wyjąć nakładkę z opakowania i umieścić ją na stabilnej, twardej, nie zanieczyszczonej podkładce. Następnie wcisnąć pierścień rękojeści na trzon nakładki i umocować ją stabilnie na końcówce instrumentu.



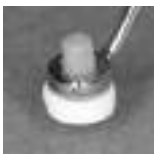
Prawidłowe zakładanie nakładki.



Instrument wcisnąć na trzon nakładki.



Pierścień przesunąć w dół trzonu nakładki, aż do momentu, gdy znajdzie się we właściwym położeniu.



Nakładka OptraSculpt Pad jest prawidłowo połączona z instrumentem

Nakładki OptraSculpt Pad są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku !

Metalową łopatką, znajdującą się z drugiej strony instrumentu, należy pobrać odpowiednią ilość materiału wypełniającego i umieścić w opracowanym ubytku. Następnie nie utwardzony kompozyt wmodelować za pomocą miękkiej nakładki Optra Sculpt Pad, dotykając delikatnie powierzchni materiału.



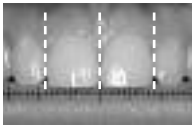
OptraSculpt Pad podczas zastosowania klinicznego. Nakładką delikatnie ukształtować materiał w ubytku, wywierając na instrument niewielki nacisk. Aby nałożyć materiał, bądź usunąć jego nadmiar, należy użyć końcówki z drugiej strony instrumentu.

Po ukończeniu odbudowy w ustach pacjenta, usunąć jednorazowe nakładki OptraSculpt Pad z rękojeści i poddać je recyklingowi. Czynność tę należy wykonać przed dezynfekcją, czyszczeniem i sterylizacją instrumentu w autoklawie.

Korzystanie ze skali referencyjnych

Instrument OptraSculpt Pad posiada dwie skale referencyjne.

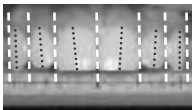
Skala 1 jest zwykłą skalą orientacyjną, zawierającą oznaczenia w celu porównywania szerokości poszczególnych zębów. Zawiera ona ponadto, poziomą linię, która służy jako odnośnik do oceny zasięgu brzegu siecznego.



Skala 1 może być przyłożona do brzegów siecznych zębów górnych aby np. porównać szerokość zębów przeciwnych i/lub ocenić zasięg brzegu siecznego w stosunku do linii horyzontalnej

Skala 2 zawiera oznaczenia dla typowych średnich szerokości zębów przednich (linie pionowe). Skala ta jest używana jako punkt odniesienia dla ogólnej orientacji estetycznej, jak również podczas rozległych rekonstrukcji w odcinku przednim. Przedstawione, oznaczone wartości na skali powinny być rozumiane jako wartości względne. Na ich podstawie, szerokości poszczególnych zębów mogą być ze sobą porównywane. Ukośne linie przerywane wskazują idealną, średnią pozycję ustawienia długich osi zębów w szczęcie, a w konsekwencji stanowią również przydatną wskazówkę podczas estetycznej, harmonijnej odbudowy zębów przednich. Skala jest ustawiona prawidłowo, jeśli trójkąt umieszczony pośrodku skali wskazuje swoim wierzchołkiem na punkt styczny pomiędzy centralnymi siekaczami górnymi, a liczby na końcu skali są zgodne z odpowiednimi kwadrantami.

Skala nie nadaje się do stosowania w odniesieniu do zębów żuchwy!



Skala 2 służy do porównania proporcji zębów w danej sytuacji klinicznej z typowymi, średnimi wartościami szerokości zębów przednich górnych i ustawienia długich osi tych zębów względem siebie. W ten sposób mogą być łatwo zaplanowane korekty estetyczne i zdefiniowane warunki poprawy estetyki.

Ważne ! Ta skala służy tylko do relatywnej orientacji ogólnej i w żadnym przypadku nie może być rozumiana jako bezwzględny wyznacznik szerokości zębów i kątów ustawienia ich długich osi, w każdym przypadku klinicznym

Na przykładzie przedstawionym na zdjęciu, szerokości zębów mogą być ocenione jako relatywnie idealne, przy czym zęby wydają się być ogólnie szersze, niż pokazują to typowe średnie wartości dla poszczególnych zębów, a oś długa siekaczy bocznych i kłów wydaje się przebiegać zbyt prosto.

Ostrzeżenie !

Zaleca się używanie koferdamu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia lub aspiracji drobinek materiału.

Nie używać OptraSculpt Pad do innych celów, niż wskazane powyżej !

Dezynfekcja, czyszczenie i sterylizacja

Wskazówki ogólne:

Przed każdym zastosowaniem, wszystkie instrumenty muszą być oczyszczone i zdezynfekowane. Szczególnie zalecana jest dodatkowa sterylizacja w sterylizatorze parowym !

Nie należy używać instrumentów uszkodzonych. Ich naprawa i serwis powinien być prowadzony przez przeszkolone i uprawnione do tego osoby. Instrumentów nie wkładać do roztworów soli, ponieważ istnieje ryzyko ich uszkodzenia, powstania rys i korozji.

Jeśli mamy do czynienia z używanymi i zanieczyszczonymi instrumentami, konieczne jest stosowanie okularów ochronnych i rękawiczek, które odpowiadają wytycznym 89/686 EWG.

Czyszczenie i dezynfekcja powinny być przeprowadzane natychmiast po użyciu instrumentów.

Zasadniczo, czyszczenie mechaniczne w urządzeniu RDG (urządzenie czyszcząco-dezynfekujące) ma przewagę nad czyszczeniem manualnym i jest preferowane!

Czyszczenie wstępne:

Usunąć ostrożnie z instrumentów duże, nie spolimeryzowane zanieczyszczenia za pomocą serwetki celulozowej bez włókien. Do dezynfekcji wstępnej użyć alkalicznego roztworu dezynfekcyjnego (bez aldehydów), nie zawierającego pęcherzyków powietrza. Roztworem tym (np. ID 212 forte, Dürr Dental), należy całkowicie pokryć używane instrumenty i na 15 minut pozostawić w kąpeli dezynfekcyjnej w wannie z sitem i pod przykryciem.

Do manualnego usunięcia dużych zanieczyszczeń używać tylko miękkiej szczoteczki. W żadnym wypadku nie stosować szczoteczki metalowej, czy stalowego czyścika.

W przypadku czyszczenia mechanicznego, po etapie czyszczenia wstępnego, instrumenty należy starannie przepłukać pod bieżącą wodą.

Czyszczenie mechaniczne i dezynfekcja:

- RDG (np. termodezynfektor G7882, Miele)
- Program czyszcząco-dezynfekujący (np. Vario TD)
- Środki czyszcząco-dezynfekujące (np. NeodisherFA, Dr Weigert)

Jeśli stosowane jest wyłącznie czyszczenie mechaniczne instrumentów, to absolutnie konieczne jest też przeprowadzanie dezynfekcji termicznej i sterylizacji ciśnieniowej !

Czyszczenie manualne i dezynfekcja

- Miękka szczoteczka (np. szczoteczka czyszcząca z nylonu lub miltexu)
- Środki czyszcząco-dezynfekujące (np. włożyć na 15 min. do ID 212 forte, Dürr Dental)

Po oczyszczeniu i dezynfekcji, instrumenty należy starannie przepłukać na sicie pod bieżącą wodą.

Suszenie:

- Strumieniem powietrza pod ciśnieniem, lub przy użyciu serwetki celulozowej bez włókien

Sterylizacja:

- odpowiednie sterylne opakowania (np. sterylne opakowanie aluminiowe),
- autoklaw (np. Systec HX-320),
- program: sterylizacja parowa we frakcjonowanej próżni wstępnej, w temp. 134°C przez minimum 4 minuty.




Kontrola przydatności do użycia

Po oczyszczeniu i dezynfekcji powinna nastąpić wizualna kontrola czystości instrumentów, braku uszkodzeń i ich przydatności do prawidłowego użycia. W przypadku makroskopijnych widocznych zanieczyszczeń, powtórzyć proces czyszczenia i dezynfekcji.

Składowanie i przechowywanie

- Unikać przechowywania instrumentów w wilgotnych pomieszczeniach.
- Przechowywać nakładki Optra Sculpt Pad tylko w oryginalnych opakowaniach, w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed kurzem, wilgocią, naciskiem oraz zanieczyszczeniami.
- Przechowywać w temperaturze 12-28°C.
- Data ważności umieszczona jest na opakowaniu i etykiecie.

Wskazówki:

-  Rękojeść można sterylizować w autoklawie. Przewidziana jest bowiem do wielorazowego użytku (co najmniej 200 cykli). Patrz: „Dezynfekcja, czyszczenie i sterylizacja”.
- Przed sterylizacją instrumentu w autoklawie, nakładki modelujące powinny być usunięte.
-  Nakładki OptraSculpt Pad przeznaczone są tylko do jednorazowego użytku i nie mogą być czyszczone, dezynfekowane, sterylizowane, ani używane powtórnie.
- Z uwagi na to, że istnieje niebezpieczeństwo połknięcia lub aspiracji drobinek materiału, wskazane jest używanie koferdamu.
-  Instrukcja użytkownika, jak również dokładne informacje dotyczące zastosowania instrumentu, znajdują się na stronie www firmy Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!

Materiały są przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy ich użyciu należy ściśle przestrzegać instrukcji stosowania. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji, lub użycia materiałów niezgodnie ze wskazaniami. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiałów dla swoich własnych celów i za ich użycie w każdym innym przypadku nie wyszczególnionym w instrukcji. Opisy materiałów i ich skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2, 9494 Schaan, Liechtenstein

Tel. +423 235 35 35, Fax +423 235 33 60

www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive, P.O. Box 367, Noble Park, Vic. 3174, Australia

Tel. +61 3 9795 9599, Fax +61 3 9795 9645

www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723, Centro Empresarial Tamboré

CEP 06460-110 Barueri – SP, Brazil

Tel. +55 11 2424 7400, Fax +55 11 3466 0840

www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 2Y2, Canada

Tel. +1 905 670 8499, Fax +1 905 670 3102

www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai

Trading Co., Ltd., 2/F Building 1, 881 Wuding Road, Jing An District

200040 Shanghai, China

Tel. +86 21 6032 1657, Fax +86 21 6176 0968

www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520, Bogotá, Colombia

Tel. +57 1 627 3399, Fax +57 1 633 1663

www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118, F-74410 Saint-Jorioz, France

Tel. +33 4 50 88 64 00, Fax +33 4 50 68 91 52

www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2, D-73479 Ellwangen, Jagst, Germany

Tel. +49 7961 889 0, Fax +49 7961 6326

www.ivoclarvivadent.de

Wieland Dental + Technik

GmbH & Co. KG, Schwenninger Strasse 13, D-75179 Pforzheim, Germany

Tel. +49 7231 3705 0, Fax +49 7231 3579 59

www.wieland-dental.com

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza, 15 B Shah Industrial Estate

Veera Desai Road, A, ndheri (West), Mumbai, 400 053, India

Tel. +91 22 2673 0302, Fax +91 22 2673 0301

www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via Isonzo 67/69, 40033 Casalecchio di Reno (BO), Italy

Tel. +39 051 6113555, Fax +39 051 6113565

www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan

Tel. +81 3 6903 3535, Fax +81 3 5844 3657

www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

12F W-Tower, 1303-37, Seocho-dong, Seocho-gu

Seoul 137-855, Republic of Korea

Tel. +82 2 536 0714, Fax +82 2 596 0155

www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Insurgentes Sur No. 863, Piso 14, Col. Napoles

03810 México, D.F., México

Tel. +52 55 5062 1000, Fax +52 55 5062 1029

www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32, 2132 NZ Hoofddorp, Netherlands

Tel. +31 23 529 3791, Fax +31 23 555 4504

www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale, PO Box 303011 North Harbour

Auckland 0751, New Zealand

Tel. +64 9 914 9999, Fax +64 9 914 9990

www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

Al. Jana Pawla II 78, 00-175 Warszawa, Poland

Tel. +48 22 635 5496, Fax +48 22 635 5469

www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Prospekt Andropova 18 korp. 6/, office 10-06, 115432 Moscow, Russia

Tel. +7 499 418 0300, Fax +7 499 418 0310

www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St., Siricon Building No.14, 2nd Floor, Office No. 204

P.O. Box 300146, Riyadh 11372, Saudi Arabia

Tel. +966 11 293 8345, Fax +966 11 293 8344

www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.

171 Chin Swee Road, #02-01 San Centre, Singapore 169877

Tel. +65 6535 6775, Fax +65 6535 4991

www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

C/ Ribera del Loira nº 46, 5ª planta, 28042 Madrid, Spain

Tel. + 34 913 757 820, Fax + 34 913 757 838

www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14, S-169 56 Solna, Sweden

Tel. +46 8 514 939 30, Fax +46 8 514 939 40

www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi, Sakayik Sokak, Nisantas' Plaza No:38/2

Kat:5 Daire:24, 34021 Sisli – Istanbul, Turkey

Tel. +90 212 343 0802, Fax +90 212 343 0842

www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Ground Floor Compass Building, Feldspar Close, Warrens Business Park,

Enderby, Leicester LE19 4SE, United Kingdom

Tel. +44 116 284 7880, Fax +44 116 284 7881

www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive, Amherst, N.Y. 14228, USA

Tel. +1 800 533 6825, Fax +1 716 691 2285

www.ivoclarvivadent.us